

- Arca ■ 5100 Tibet Spring Water
- Suntory ■ Sinalco International
- Al Rawdatain ■ SUN Inbev Ukraine

smi **now**

Magazine 2008 02



Published by:

SMI S.p.A.

Marketing Dept.

Via Piazzalunga, 30

24015 San Giovanni Bianco (BG)

ITALY

Tel.: +39 0345 40111

Fax: +39 0345 40209

info@smigroup.it

www.smigroup.it

Contributors to this issue:

Arca - 5100 Tibet Spring Water

- Suntory - Sinalco International

- Al Rawdatain - SUN Inbev Ukraine

Printed in 14,000 paper copies

Available in:

Italian, English, French, Spanish,

Portuguese, Russian and Chinese.

Product pictures in this issue are shown
for reference only.

neste número

INSTALLATION

- 4.** México: Arca
- 12.** China: 5100 Tibet Spring Water
- 18.** Japão: Suntory
- 22.** Jordânia: Sinalco International
- 28.** Kuwait: Al Rawdatain
- 32.** Ucrânia: SUN Inbev

INNOVATION

- 38.** New TS: Dois volumes em um
- 40.** Estiro-sopradoras SR:
De passo...reduzido
- 42.** Estiro-sopradoras SR:
A automatização é integrada
- 44.** Smipack: Novas máquinas de
empacotar automáticas em linha
BP800AS, BP802AS e BP1102AS

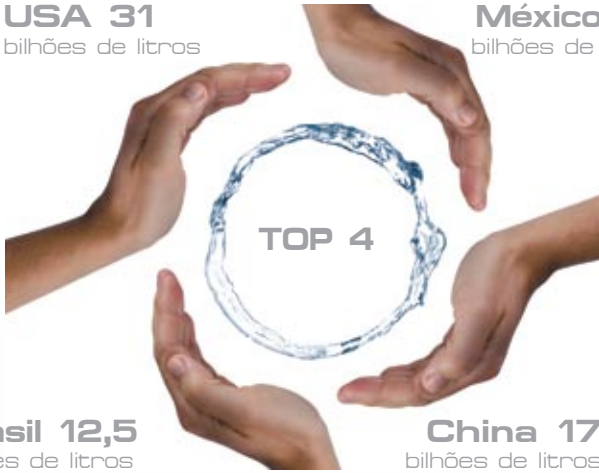
INFORMATION

- 48.** Customer Service Centre:
Planejar, Resolver, Manter,
Melhorar
- 58.** Prestações de contas 2008:
Smigroup consolida uma ótima
posição no mercado
- 60.** Feiras:
Recorde de presença em 2008
- 62.** Emballage 2008:
Paris, capital do packaging

USA 31
bilhões de litros

México 20
bilhões de litros

+7,8% por ano
aumenta o consumo das
águas embaladas



Brasil 12,5
bilhões de litros

China 17
bilhões de litros

Com um consumo mundial na ordem dos 180 bilhões de litros, o mercado das águas embaladas é o segmento mais consistente do setor beverage. A Europa ocidental e a América do Norte absorvem a cota mais relevante do consumo (40%), mas a Europa do Leste, a Ásia e a África apresentam taxas de crescimento "altas".



**RECUPERAÇÃO
DO AR
DE SÉRIE**



**QUADRO
ELÉTRICO
INTEGRADO**



**PASSO FORNO
REDUZIDO**

- > Para garrafas em PET, PEN E PP
- > De 0,20 a 10 litros
- > Até 20 moldes
- > Até 1800 BPH por cavidade

>> PÁG.40



CUSTOMER SERVICE CENTRE

- > Planejar
- > Resolver
- > Manter
- > Melhorar

>> PÁG.48



SETOR ÁGUA & CSD
Embotelladoras Arca
Grupo Coca-Cola
Monterrey, México
>> 4 embaladoras
SMI LSK 35 F
>> fitas transportadoras

■ O México é o primeiro país no mundo por consumo pro-capite anual de Coca-Cola, com uma média de 225 litros/pessoa; um número desproporcional, que ultrapassa até mesmo os inventores. Nos Estados Unidos, de fato, consomem “apenas” 200 litros/pessoa. Este refrigerante com gás é considerado parte essencial da dieta do povo mexicano, existindo também onde falta a água potável. Mesmo em termos econômicos é evidente a presença desse trend no mercado mexicano, que representa cerca de 11% das vendas totais da The Coca Cola Company.

No conjunto, a indústria dos refrigerantes com gás no México recentemente conheceu um processo de consolidação e caracterizado por aquisições e fusões entre os principais engarrafadores. Além disso os produtores ampliaram a própria carteira de produtos, propondo também refrigerantes isotônicos, água natural, bebidas à base de suco e produtos derivados do leite. Neste contexto operam a Coca Cola Femsa, uma das maiores filiais da The Coca-Cola Company no mundo, e importantes engarrafadores locais como ARCA, CIMSA,

BEPENSA e TIJUANA que, além dos produtos da casa de Atlanta, produz refrigerantes da própria marca. Até hoje a SMI forneceu ao Grupo Coca Cola em todo o mundo cerca de 300 máquinas para o empacotamento secundário, um terço dos quais resulta estar instalado nas Américas. Por outro lado, a SMI opera há anos para contribuir no processo de modernização e ampliação dos inúmeros estabelecimentos de engarrafamento situados no México, onde em 1997 escolheu constituir uma filial com o objetivo de responder prontamente e eficazmente às exigências, cada vez maiores, dos inúmeros clientes mexicanos e centro americanos.



■ The Coca-Cola Company distribui 4 das primeiras 5 marcas de refrigerantes do mundo: Coca-Cola, Diet Coke, Sprite e Fanta. Durante 2007 a empresa operou

com mais de 400 marcas e mais de 2.600 refrigerantes diferentes. Além dos clássicos refrigerantes com gás - core business do grupo - a casa de Atlanta comercializa água engarrafada (Dasani, Ciel, KIN, Lilia, Multiva), sucos e refrigerantes à base de fruta (Minute Maid, Fruitopia, Appletiser, Andina Nectar), sport drinks (Powerade, Aquarius, Aquactive), energy drinks (Burn, Real Gold, KMX, E2), chá frio (Nestea, Gold Peak, Enviga em joint venture com a Nestlé) e café (como os novos produtos Chaqwa e Far Coast, lançados em 2006). As maiores taxas de desenvolvimento foram registradas sobretudo na seção da água engarrafada, também graças às inúmeras aquisições recentemente concluídas e no setor dos refrigerantes naturais e funcionais (incluídos produtos hipocalóricos tais como Coca-Cola Zero, Nestea, Aquarius e Powerade). The Coca-Cola Company, proprietária das marcas, na maioria dos casos não engarrafa diretamente os próprios refrigerantes; produz os xaropes concentrados e vende-os à rede capilar de engarrafadores que, em mais de 200 nações, têm licença de produzir, engarrafar e distribuir os produtos da casa de Atlanta. Além disso, é um importante acionista das maiores holding de produção direta dos refrigerantes da marca "Coca-Cola", tais como Coca-Cola Enterprises (América do Norte, UK, França, Benelux), Coca-Cola HBC (operativa em boa parte das nações europeias, entre as quais a Itália), Coca-Cola Femsa (América Central e Latina) e Coca-Cola Amatil (Oceânia).



■ SMI Centroamericana S.A. de C.V.

Os escritórios e os armazéns da SMI Centroamericana situam-se numa construção moderna na delegação Gustavo A. Madero, um dos maiores distritos industriais de Cidade do México, a poucos minutos das principais vias de acesso. Fornecendo um serviço de elevada qualidade nas atividades de:

- > promoção comercial das máquinas produzidas pela SMI e SMIPACK, propondo ao cliente as soluções mais apropriadas para o alcance dos objetivos de venda e eficiência operativa desejados;
- > assistência técnica pós-venda para a instalação e manutenção dos sistemas;
- > fornecimento de peças de reposição, com consequente otimização dos tempos de entrega e redução das despesas de transporte. A experiência, o profissionalismo e a disponibilidade do pessoal comercial e técnico da SMI Centroamericana representam um dos fatores chave dos ótimos resultados de venda alcançados no México e nos Países vizinhos.

A cada um o próprio gosto:

A escolha da SMI para a modernização das linhas de produção dedicadas ao produto “mesclado”.



■ No México o processo de modernização dos sistemas parece não ter fim, envolvendo todos os principais engarrafadores da The Coca-Cola Company: FEMSA, ARCA, CIMSA, BEPENSA, TIJUANA realizaram grandes investimentos nas inúmeras linhas de produção para latas ou PET, dedicadas aos soft drinks, à água e aos outros produtos comercializados.

Assistimos assim a um aumento da capacidade produtiva através da instalação de novas linhas e a um desenvolvimento dinâmico do packaging destinado a responder de modo imediato e eficaz ao mercado em contínua evolução.

Nesta fase inovadora foram privilegiados os fornecedores capazes de satisfazer da melhor maneira as exigências dos grandes grupos, tanto em termos de máquinas de tecnologia avançada como de flexibilidade operativa.

A SMI, contemplando entre as próprias prioridades a constante atualização



TEMPO Silent Box

Soundproof cabin of compression lines for PET bottles



- 75 dB(A) @ 1 mt in any direction
- Built-in electrical cabinet
- Complete accessibility for full maintenance
- In-out silenced air fan
- Easy and quick installation
- Available also for SIAD MI compressors already installed

Visit our web-site to find out all our Services and Customer Connection

www.siadmi.com

SIAD MACCHINE
IMPIANTI

tecnológica, foi capaz de responder às expectativas de todos os engarrafadores da The Coca-Cola Company, que reconheceram o empenho para assegurar-lhes a possibilidade de proporcionar um serviço adequado aos próprios clientes e uma considerável contrapartida econômica dos investimentos efetuados.

Foram notadamente apreciadas: a presença em loco de um serviço de assistência técnica, a disponibilidade de entender as exigências de cada cliente e, portanto, projetar a modernização de cada linha produtiva, os tempos de fornecimento das máquinas. Foi ainda positivamente acolhida a otimização dos custos de manutenção, graças ao emprego de peças de reposição comuns entre as várias máquinas instaladas junto de cada engarrafador.

ASMI concluiu recentemente acordos comerciais com os principais engarrafadores da The Coca-Cola Company no México.

A sociedade "Jugos del Valle", que pertence ao grupo "Coca-Cola Femsa", resolveu aumentar a produtividade de inúmeras linhas mediante a aquisição de máquinas de empacotar de alta velocidade, entre as quais duas SK 600P (máx. 60 ppm) para a embalagem de latas em pista individual e dupla, e uma SK 800P (máx.

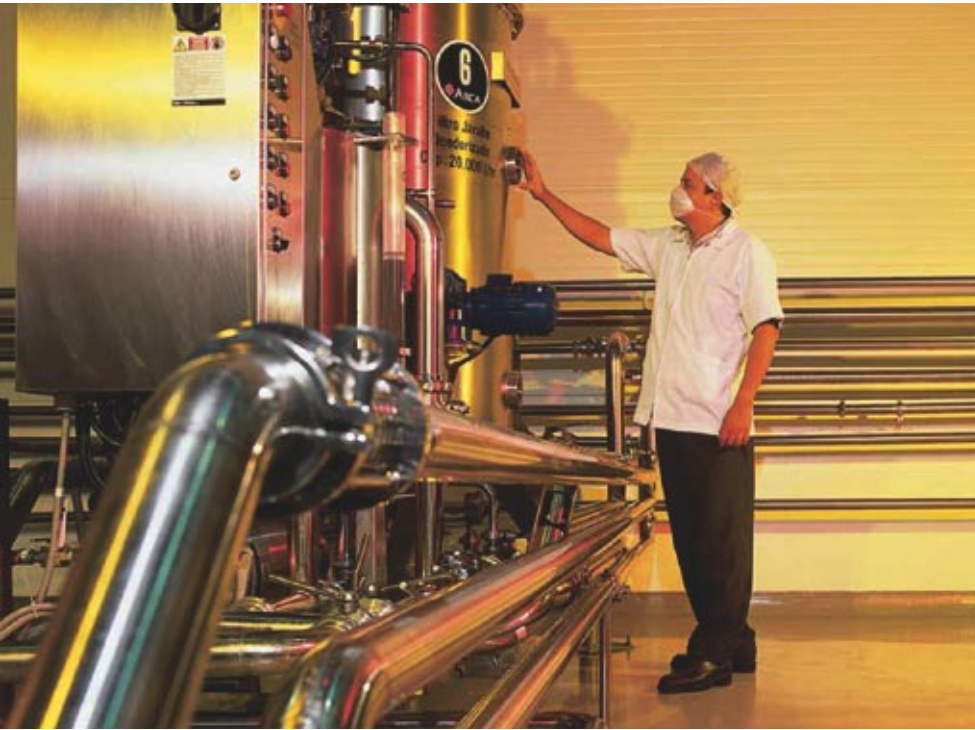


As marcas da Arca:



- Coca-Cola, Coca-Cola Light, Sprite, Sprite Light, Fanta, Fresca, Manzana Lift, Delaware Punch, Senzao, Kin-light, Mickey Aventuras, Ciel, Club Soda, Lourdes, Purasol, Sierra Azul, Sierra Azul (Mineral), Topo Chico, Joya, Joya Light, Bimbo, Manzanita Kris, Sangria Don Diego, Tipp, Topo Chico Flavors.





▪ La tecnologia SMI ao serviço dos estabelecimentos ARCA

Nas inúmeras linhas de engarrafamento do grupo ARCA resultam atualmente instaladas mais de 20 confeccionadoras hi-tech produzidas pela SMI. A partir de 2000, ano do primeiro fornecimento, entre as duas empresas nasceu uma colaboração estrita, sobretudo graças aos elevados padrões qualitativos das confeccionadoras SMI e à garantia de um serviço de assistência técnica pós-venda com estoque in loco. Por estas razões a ARCA confiou na experiência da SMI também para a renovação dos estabelecimentos de Culiacan, Juarez, Matamoros e Mexicali. Em cada um destes 4 sistemas de engarrafamento, no decorrer de 2008 a SMI instalou uma confeccionadora LSK 35F e respectivas fitas transportadoras dedicadas à embalagem da inovadora confeção de produtos "multigosto" (mesclado). O processo de "upgrade" dos sistemas no decorrer do próximo ano será ampliado a outros estabelecimentos do grupo ARCA.

80 ppm) para confeccionar garrafas de vidro. O Grupo "CIMSA", com a aquisição recente de uma máquina de empacotar LSK 35 F (máx. 35 ppm) associada a uma máquina para produzir alças da série HA pensou em uma idéia de packaging inovador, por não ser frequente encontrar no mercado mexicano volumes dotados de alças. Na embaladora LSK 35 F garrafas em PET de várias capacidades (entre 0,25 e 3 l) são trabalhadas em muitos formatos, como confirmação da flexibilidade operativa da máquina.

Além disso todos os principais engarrafadores da The Coca-Cola Company confiaram na experiência SMI para favorecer os sinais lançados pelo trend dos consumidores de soft drinks e água. De fato, as investigações demonstram que o consumidor deseja cada vez mais adquirir volumes contendo garrafas com a mesma capacidade, mas com gosto diferente. São, portanto, realizados pacotes contendo garrafas "multigosto": por exemplo, um pacote com 6 garrafas contém duas de Coca-Cola, duas de Fanta e duas de água Ciel.

O pacote multiproduto, conhecido como "mesclado", não é novo ao mercado mexicano, pois, há anos poder ser encontrado nos vários pontos de venda; a novidade deste projeto



consiste na automatização da embalagem, anteriormente realizada manualmente. Para isso a SMI estudou um sistema de fitas transportadoras à entrada da máquina de empacotar LSK para canalizar as garrafas com base no gosto, enquanto à saída foi preparado um dispositivo de esteiras com rolos para garantir o resfriamento do pacote antes de sua paletização manual.

■ EMBOTELLADORAS ARCA. Um pouco de história

Embotelladoras Arca foi fundada em 2001, da fusão da Argos, Arma e Procor, três das mais antigas sociedades de engarrafamento no México. Nasce assim o segundo maior engarrafador da The Coca-Cola Company na América Latina. A sociedade foi fundada com o objetivo de aumentar seu valor, proporcionando aos consumidores um ótimo serviço e uma gama completa de produtos de elevado nível qualitativo, competitivo e composto por marcas prestigiadas.

Sediada em Monterrey, contratou com a The Coca-Cola Company para o engarrafamento e a distribuição de refrigerantes pertencentes à casa de Atlanta no norte do México, principalmente nos estados de Nuevo Leon, Coahuila, Sonora, Sinaloa, Baja Califórnia, Baja Califórnia Sur e Tamaulipas. Vende ainda refrigerantes de sua propriedade e distribui produtos de outras marcas. Opera através de 13 sistemas de engarrafamento e 60 centros de distribuição, para servir cada dia mais de 15 milhões de consumidores. Desde 2007 ampliou a própria carteira de produtos, inserindo snack foods da marca Bokados, e desde Março de 2008, na sequência da assinatura de

um acordo para adquirir a The Coca-Cola Argentina, ampliou sua atividade na América do Sul.

Pelo contrário, a Embotelladoras ARCA investe tempo, conhecimentos e recursos para favorecer o desenvolvimento econômico local, estando empenhada na proteção do ambiente através do desenvolvimento de importantes projetos para a reciclagem de contentores em plástico.



Acima: O encontro entre o Sr. Raul Montemayor da ARCA e o Sales Area Manager SMI para o México, Sr. Roberto Cavagnis.



Nova máquina embaladora LSK:

em apenas dez metros toda a tecnologia de que necessita!



Preço competitivo, custos de instalação reduzidos, estrutura modular, simplicidade de uso, dimensões reduzidas: em apenas dez metros toda a tecnologia de que necessita!

A nova série LSK atinge uma velocidade máxima de 35 ppm, sendo apropriada para confeccionar pacotes apenas em filme, bandeja + filme, tabuleiro (pad) de papelão, tabuleiro (pad) de papelão + filme.

SMI SERIE LSK:

A compacta de competição.

**smigroup**
Bottling & Packaging Solutions

> shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > PET blow moulding machines > conveyor systems

SMI S.p.A. - Via Piazzalunga, 30 - 24015 San Giovanni Bianco (BG) - ITALY
Tel. +39 0345 40111 - Fax +39 0345 40209 - info@smigroup.it - www.smigroup.it

5100 Tibet Spring water.



SETOR ÁGUA & CSD

5100 Tibet Spring Water

Tibet Glacier M.W. Co. Ltd.

Lhasa (Tibet), China

>> encaixotadora

SMI WP 350

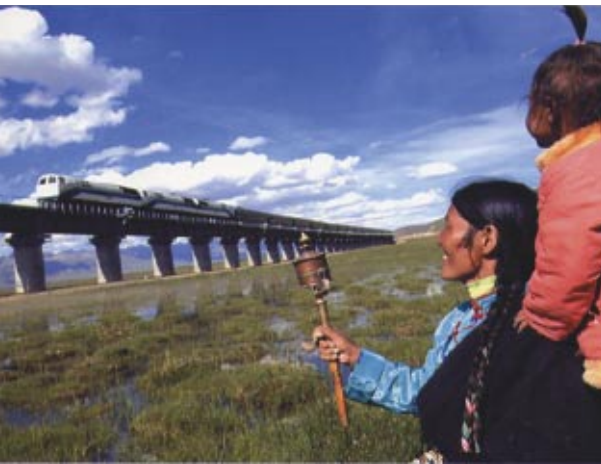


Ao lado: as "prayer flags" recebem os visitantes na cordilheira do Nyenchen Tanggula.

▪ O engarrafamento no "telhado do mundo"

A água "5100" desagua a 5.100 m s.n.m. da fonte de Dongziong, a sul da cordilheira do Nyenchen Tanggula, no planalto Qinghai-Tibet, apreciado como uma das poucas áreas no mundo sem poluição. Por essa razão "5100", pura, limpa e incontaminada, pode ser definida um apoio para a saúde. O estabelecimento de engarrafamento pertence à sociedade Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd (situada nas imediações da capital Lhasa a 4.300 m s.n.m.), fundada em 2005 no âmbito de um dos mais consideráveis investimentos comerciais efetuados em Lhasa nos últimos anos.





"É uma mágica estrada do Céu que leva a afeição da pátria às zonas de fronteira. De agora em diante os montes não serão mais altos e as estradas não serão mais longas, reunindo alegremente as várias etnias."

■ É o texto extraído da canção "Estrada dos Céus", composta pelo povo tibetano e interpretada pelo cantor tibetano Basang para celebrar a abertura ao trânsito da linha ferroviária Qinghai-Lhasa em 1 de Julho de 2006.

O "Trem do Céu", que detém o recorde da ferrovia mais alta no mundo - a mais longa situada em um planalto - incentivou, de maneira considerável, o desenvolvimento do mercado tibetano, injetando nova vitalidade na economia desta região conhecida em todo o mundo pelos seus monges budistas.

Esta nova infra estrutura tecnologicamente avançada e, ao mesmo tempo, amiga do meio ambiente, no imaginário coletivo tibetano representa uma ponte em direção da felicidade graças à criação de novas oportunidades de trabalho para a mão-de-obra do Tibet, que agora pode usufruir de um meio de transporte novo e

■ PEQUIM-LHASA: uma viagem incrível no "Trem do Céu"

A linha ferroviária Pequim-Lhasa, também conhecida com o nome de "linha do Quinghai-Tibet", faz a ligação entre as duas capitais da China e do Tibet, percorrendo em cerca de 48 horas os 4.200 Km que as separam. O seu traçado serve globalmente 44 estações, permitindo a circulação de oito trens simultaneamente.



Os trabalhos de construção iniciaram em 1956 e o projeto final foi inaugurado apenas em 1 de Julho de 2006.

O "Trem do Céu" é uma maravilha de engenharia que passa por montanhas, até atingir uma altura de 5.029 m s.n.m., e viaja sobre os trilhos mais altos do mundo; o recorde anterior pertencia a um conjunto ferroviário de apenas trinta quilômetros, que, a uma altura de mais de quatro mil metros, se articula aos pés da célebre Machu Picchu no Peru.

Os vagões são pressurizadas e climatizadas como os aviões, com vidros de elevada proteção contra os raios ultra-violetas, porque 80% da ferrovia situa-se a uma altitude de mais de 4.000 m. A estação mais alta é a de Tanggula, a mais de 5000 metros s.n.m..

Longos trechos da obra colossal estão apoiados sobre o permafrost, ou seja, glaciares permanentes, com temperaturas de dezenas de graus abaixo de zero.

Foram escavados 7 túneis (entre os quais o Túnel Fenghuoshan, com 1.338 m de comprimento, realizado a uma altura recorde de 4.905 m s.n.m.) e construídas 286 pontes para permitir a travessia das áridas, impérvias e invioladas montanhas tibetanas.



eficiente.

Por outro lado o "Tibet Express" favoreceu a difusão da água mineral "5100", que nasce dos glaciares tibetanos, a 5.100 m de altitude (do qual adquiriu o nome) e que, viajando ao longo da nova linha ferroviária, é distribuída na China e portanto no exterior. A sociedade Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd, engarrafadora da água "5100", tirou proveito notadamente

das vantagens econômicas proporcionadas pelo novo sistema de transporte.

"A realização da linha ferroviária Qinghai-Tibet iniciou antes da construção da nossa fábrica", afirma Jiang Xiaohong, Diretor Geral da Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd, durante uma entrevista concedida à China Radio International, "o que significa que tomámos medidas antes de ter recibo

a notícia. O primeiro ano de funcionamento depois da abertura ao trânsito, demonstrou que tomámos a decisão certa".

As vendas da água "5100" de fato aumentaram de maneira considerável ao ponto que, com a atual capacidade produtiva de 300.000 toneladas/ano, a empresa representa o maior engarrafador de água no Tibet.

Tibet: "reservatório de água da Ásia"

■ No Qinghai-Tibet nascem as fontes dos maiores rios que correm na China e na Ásia sul-oriental. Os glaciares tibetanos alimentam, de fato, os rios Brahmaputra, Mekong, Yangtze, Indus, Rio Amarelo e Salween. O "Telhado do mundo" tem ainda fama de hospedar inúmeras espécies pertencentes à fauna da montanha, capaz de se reproduzir e sobreviver apenas em um contexto ecológico "especial", primitivo e incontaminado.

A água mineral do planalto representa um dos principais recursos comerciais da região; a partir de 2006 a linha ferroviária Qinghai-Lhasa reduziu os custos de transporte, tornando possível a distribuição em toda a China e no estrangeiro.



▪ A SMI NA CHINA



O empenho constante para obter a plena satisfação do cliente, levou a SMI à decisão de estar presente diretamente no território chinês com dois escritórios de representação situados nos pólos industriais de Nanjing e Guangzhou.

A colaboração com pessoal altamente especializado e constantemente atualizado, assegura um serviço de qualidade elevada, quer nas atividades comerciais quer no serviço de assistência técnica para a instalação e a manutenção dos sistemas. O fornecimento de peças de reposição diretamente em loco permitiu otimizar os tempos de entrega e reduzir as despesas de transporte. A competência, o profissionalismo e disponibilidade do pessoal comercial e técnico dos escritórios SMI na China representam um dos fatores chave dos ótimos resultados de venda alcançados pela SMI nesta área.



SMI e “5100”: Juntos em alta quota

■ A Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd detém o recorde mundial ou seja o sistema de engarrafamento situado na altitude mais elevada sobre o nível do mar. Com uma capacidade produtiva de 300.000 toneladas/ano, a empresa representa o maior engarrafador de água no Tibet.

A localização geográfica a 4.300 m s.n.m. exige o uso de uma tecnologia de engarrafamento avançada, que permite à empresa enfrentar constantemente desafios difíceis ditados pelas condições climáticas extremas. Por outro lado, não se pode subestimar a necessidade de cuidar do processo de embalagem do

produto, distribuído em toda a China e no estrangeiro.

Consciente dessa exigência, a Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd dirigiu-se à SMI para o fornecimento de uma máquina para embalar com papelão wrap-around da série WP modelo 350, a inserir na linha de engarrafamento de 25.200 BPH. Podemos, portanto, afirmar que as máquinas para o empacotamento SMI podem ser instaladas em qualquer parte do mundo, sendo projetadas para enfrentar diariamente condições climáticas imensamente diferentes.

A embalagem em caixa de papelão ondulado foi considerada a solução ideal para a distribuição em



qualquer parte do mundo dos produtos da Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd.

O tipo de confecção realizado com a máquina para embalar com papelão wrap-around SMI proporciona, de fato, importantes vantagens durante o transporte: as garrafas de PET contidas no seu interior são protegidas contra choques, abrasões e exigências mecânicas, ao passo que a espessura do papelão faz as funções de amortecedor durante a movimentação. A água mineral "5100" é distribuída em garrafas PET quadradas com uma capacidade de 0,33/0,5/1 l, e em garrafas PET cilíndricas de 1,5 l. As garrafas mais pequenas, de 0,33 e 0,5 l são confeccionadas no formato tradicional 4x6, enquanto para as garrafas de 1 e 1,5 l optou-se pelo formato 3x4.

A escolha da empresa tibetana de colaborar com a SMI foi positivamente influenciada pela ótima reputação que a Smigroup adquiriu em todo o continente asiático, onde faz tempo que é considerado um parceiro altamente qualificado e digno de confiança. Só na China estão, de fato, instaladas mais de 350 máquinas SMI para o empacotamento, das quais, mais de 40% é representado por máquinas para embalar com papelão wrap-around.

Além disso, para enfrentar as condições climáticas extremas que se encontram no "telhado do mundo", a Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd decidiu confiar na eficiência da tecnologia SMI, cujas máquinas para o empacotamento se destacam por design modular, flexibilidade operativa e elevado rendimento, graças à completa automatização dos processos, à gestão eletrônica dos eixos da máquina.

Podemos ainda incluir entre os fatores determinantes para a escolha do produto SMI o preço competitivo e o serviço de assistência técnica e pós-venda garantido pelas filiais chinesas de Nanjing e Guangzhou.



International Freight Consolidators

Air & Sea Freight

Door to Door Service



Your global logistic partner
Since 1979 together in the world

HEAD OFFICE:	<i>Milan</i>	
BRANCHES:	<i>Florence</i>	<i>Buenos Aires</i>
	<i>Genoa</i>	<i>Sao Paulo</i>
	<i>Leghorn</i>	<i>Rio De Janeiro</i>
	<i>Vicenza</i>	<i>Singapore</i>
	<i>New York</i>	<i>Sydney</i>
	<i>Chicago</i>	<i>Melbourne</i>
	<i>Miami</i>	<i>Seoul</i>
	<i>Los Angeles</i>	<i>Pusan</i>
	<i>Bogota</i>	<i>Incheon</i>
	<i>Lima</i>	<i>Abu Dhabi</i>
	<i>Santiago</i>	<i>Dubai</i>
	<i>Mexico City</i>	<i>Beirut</i>

Worldwide Specialized Network of Offices and Agents

www.gavagroup.com



SETOR ÁGUA & CSD
Suntory
Grupo Suntory Ltd.
Kumamoto, Japão
» embaladora
SK 450 T



Em cima: o vulcão Aso na cidade japonesa de Kumamoto

- Um filme termo-retrátil: um packaging inovador para o mercado japonês.

O lançamento no mercado japonês da água mineral natural "Tennensui Aso" representa uma novidade interessante, quer pela tipologia do produto apresentado, "new entry" na vasta gama proposta pela empresa, quer pelo "look" da confeção. No Japão a maioria dos produtos, de fato, é distribuída em caixas de papelão. A Suntory Limited decidiu introduzir o uso do filme termo-retrátil, confiando na tecnologia avançada das máquinas SMI. Este tipo de embalagem proporciona uma alternativa econômica ao papelão e tem um papel chave no marketing do produto, pois o emprego do filme estampado permitiu reproduzir imagens que capturam a atenção do consumidor. As embalagens efetuadas com filme termo-retrátil resultam em produtos mais leves e mais fáceis de reciclar.



■ O dinamismo da Suntory Limited é sintetizado de maneira eficaz no slogan da empresa "Yatte Minahare!" (Go for it!). O célebre grupo japonês está determinado a fornecer produtos de gosto único, que possam satisfazer o paladar e ser ao mesmo tempo esteticamente atraentes. Sabe que os gostos dos consumidores mudam constantemente e compromete-se em diferenciar a própria produção para atender os trend do mercado. A sociedade de Osaka demonstra-se eclética tanto na variedade dos produtos propostos como na inovação constante das embalagens. Reconhece, de fato, a importância da embalagem em atrair a atenção do comprador e fornecer informações sobre seu conteúdo. Em 2008 a Suntory Limited investiu numa instalação, junto do estabelecimento de Kumamoto, de uma linha PET de 36.000 BPH para o engarrafamento da água mineral sem gás "Tennensui Aso", dirigindo-se à SMI para o fornecimento de uma embaladora SK450T: as garrafas quadradas de 2 l são trabalhadas no formato 3x2 só filme, enquanto as garrafas cilíndricas de 0,5 l são embaladas em tabuleiro (pad) e filme no formato 6x4. A série de máquinas de embalar SK é constituída por máquinas automáticas para a embalagem de recipientes/garrafas de plástico, metal ou vidro. Com base no modelo escolhido, é possível realizar



pacotes apenas com filme, bandeja e filme, só tabuleiro (pad), tabuleiro (pad) e filme, atingindo uma velocidade máxima de 360 pacotes por minuto. Todos os modelos SK dispõem de um sistema eletrônico de agrupamento do produto e são disponíveis em pista individual ou pista dupla. São ainda dotados de mudança de formato automático e controle eletrônico do grupo filme, por meio de um motor brushless. Isto garante o constante estiramento do filme e uma maior precisão na operação de corte. Desta maneira as qualidades estéticas do pacote melhoram consideravelmente.

■ À origem da Suntory

A fundação da Suntory Limited remonta a 1899, quando a Shinjiro Torii abre em Osaka uma loja para a distribuição de vinhos importados e começa a produzir e vender o próprio vinho "Suntory".

Em 1921 o volume de negócios aumenta, sendo fundada a sociedade "Kotobukiya", que em 1963 muda a designação para "Suntory" (do nome do famoso produto), e inicia também a produzir a homónima cerveja. Em 1997 a empresa torna-se engarrafador e distribuidor licenciado no Japão dos produtos da Pepsi Cola.



Suntory:

Uma gama de produtos que satisfaz os gostos de cada consumidor

■ A Suntory Limited é a mais antiga sociedade de produção e distribuição de refrigerantes alcoólicos no Japão e, no decorrer dos anos, ampliou sua atividade na Ásia (sobretudo na China), nos Estados Unidos e na Europa (notadamente na Escócia e França).

Confirmou o próprio sucesso no tempo graças à capacidade de diversificar a gama de produtos e estar em dia com a evolução dos gostos dos consumidores.

Os refrigerantes vendidos pelo célebre grupo japonês representam a resposta aos pedidos do mercado para as várias categorias de refrigerantes:

> LEMON é um autêntico refrigerante japonês à base de chá verde, lançado em 2004

> the SUNTORY OOLONG TEA tornou-se uma marca muito popular

> BOSS é um café em lata definido "O café amigo dos trabalhadores"





▪ Água para a vida

Suntory Limited promove a defesa do meio ambiente, como demonstra o slogan "water for life" que exprime o empenho do grupo em proteger a água, fonte da vida e "infinito e precioso recurso da terra". A empresa anuncia querer trabalhar em favor de uma sociedade sustentável "ressonante de pessoas e natureza" e investe em atividades para a salvaguarda dos espaços verdes, desenvolvendo, em primeiro lugar, produtos ecologicamente corretos e recicláveis. Entre as iniciativas mais recentes mencionamos o programa para proteção das florestas, intitulado "Floresta de Água Natural", e a abertura da "Suntory School of Forest and Water" para educar as crianças a respeito do meio ambiente.

A Suntory Limited reconhece muitos ingredientes dos próprios produtos como dons da natureza e demonstra, de maneira eficaz, a própria determinação em preservá-los.



> PEPSI é o refrigerante conhecido com gosto de cola

> o refrigerante DAKARA tem a reputação de "refrigerante diário saudável"

> SUNTORY NATURAL WATER é uma água sem gás que nasce de uma fonte isenta de contaminação.



O objetivo da empresa é o de enriquecer a própria oferta, "para que cada consumidor possa tirar prazer do seu próprio refrigerante preferido, em qualquer lugar e qualquer momento".

Sinalco.



SETOR ÁGUA & CSD

Arabian Aerated Water Co.

Sinalco International
Jaber, Jordânia

>> estiro-sopradoras
SMI SR 8

>> embaladora
SMI SK 450 P



Ao lado: o corte da fita pelo Ministro da Indústria e Comércio da Jordânia, Eng. Amer Al-Hadeedy.

▪ Quem é a Arabian Aerated Water Co.

A sociedade foi fundada em 1953 na cidade de Basrah, no sul do Iraque, para o engarrafamento de refrigerantes da marca "Sinalco", sob licença da Sinalco International GmbH & Co. KG. A produção e a comercialização iniciaram em 1954 e, só dois anos depois, é constituída uma segunda sociedade em Baghdad, que em seguida se torna a sede central da empresa.



O imediato sucesso e a crescente procura levam a AAWC a instalar outras linhas produtivas em 1986 e a constituir uma nova sociedade em 2000. Os refrigerantes de origem alemã tornam-se assim os "líder" no mercado iraqueno dos softs drinks. O lançamento de duas linhas de engarrafamento em 2005 é seguido - em 2008 - pela inauguração na Jordânia da instalação de Al Jaber.

■ Depois da recente comemoração para os cem anos em 2005, a Sinalco celebra a inauguração de uma linha de engarrafamento em PET na Jordânia. A sociedade iraquiana Arabian Aerated Water Co., que já tem 55 anos de atividade em joint venture com a empresa alemã Sinalco International, de fato enunciou o próprio projeto de ampliação comercial na zona franca siríio-jordã de Al Jaber.

A nova unidade produtiva é dedicada ao engarrafamento dos refrigerantes "Sinalco" com diferentes gostos, tal como: Cola, Orange, Mela, Cito, Cloudy Lemon e Mulberry. A cerimónia de inauguração teve a participação dos mais elevados cargos políticos e empresariais; o novo estabelecimento abriu as portas para presença do Ministro da Indústria e do Comércio Jordaniano, Eng. Amer Al-Hadeedy, do Ministro da Economia e do Comércio Sírio, Dr. Amer Lutfi, do Diretor Geral da Sinalco International, Sr. Mongi Goundi, e do Deputy General Manager da Arabian Aerated Water Co, Sr. Hussain Al-Rahmani.

A SMI teve o privilégio de participar no evento prestigiado através do fornecimento das próprias máquinas para o sopro das garrafas em PET e a embalagem secundária. Pode-se, portanto, afirmar que a equipa técnico/comercial da SMI ultrapassou as expectativas da Arabian Aerated Water Co. neste importante projeto de desenvolvimento.



Em cima: alguns momentos da cerimónia de inauguração da instalação de Al Jaber.

Em cima: O Sr. Hussain Al-Rahmani, Deputy General Manager da Arabian Aerated Water Co. e o Sr. Mongi Goundi, Managing Director da Sinalco International durante a entrega da placa de comemoração do dia.



Da esquerda: o Deputy General Manger da Arabian Aerated Water Co., Sr. Hussain Al-Rahmani, o Ministro da Indústria e do Comércio da Jordânia, Eng. Amer Al-Hadeedy e o Ministro da 'Economia e do Comércio da Síria, Dr. Amer Lutfi

A abertura do estabelecimento da Al Jaber foi acolhida positivamente pelos inúmeros habitantes da zona e pelas mais de 50 pessoas pertencentes à equipa da empresa. Os refrigerantes "Sinalco" serão, em princípio, vendidos no Iraque, Jordânia e Síria, e em seguida também na Arábia Saudita.

■ 7 de Agosto de 2008: um dia que marca a ampliação da Sinalco no Oriente médio

Al Jaber, 7 de Agosto de 2008. A abertura oficial da nova unidade produtiva da Sinalco na Jordânia teve lugar com uma grande celebração, em que estavam presentes inúmeras autoridades provenientes da Jordânia, da Síria, do Iraque e dos países vizinhos. O evento teve grande sucesso entre os convidados, aos quais foi apresentada a oportunidade de apreciar por perto a tecnologia de vanguarda das máquinas instaladas.

A Arabian Aerated Water Co., de fato, dirigiu-se à experiência da SMI para o fornecimento e a instalação de uma estiro-sopradora giratória de 8 cavidades (modelo SR8) e de uma máquina de empacotar as garrafas em PET com bandeja e filme.

Partindo de uma avaliação cuidadosa das expectativas do cliente, a SMI trabalhou a 360° para o estudo da nova garrafa PET de 2,25 l

e para encontrar a melhor solução para a embalagem secundária das garrafas já existentes (0,33/1/1,5 l). As quatro garrafas, sopradas através das oito cavidades a uma velocidade de 12.000 bph (1,5 l), são em seguida confeccionadas por uma máquina de embalar SK 450P nos formatos 4x3 só filme e bandeja+filme (0,33 l) e 3x2 só filme e bandeja+filme (1/1,5/2,25 l).

■ Packaging flexíveis e diferentes como seus consumidores

Para favorecer as tendências do mercado e as preferências de todos os consumidores, os refrigerantes da marca "Sinalco" são propostas em uma gama ampla e flexível por capacidade e tipo de confeção. As dimensões das garrafas variam de 0,33 a 2,25 l, distribuídas em vidro com retorno e sem retorno, em PET e em lata. A garrafa de vidro "Sinalco" original e lendária "Sinalco" está disponível para os refrigerantes:

- > **Sinalco Cola**
- > **Sinalco Cola light**
- > **Sinalco Orange**
- > **Sinalco Apfelschorle**
- > **Sinalco Zitrone**

Às garrafas em vidro sem retorno, o brand alemão prefere o inovador e eco-compatível PET.



Sinalco

Ontem e hoje

■ A "Sinalco" é o nome de um refrigerante não alcoólico à base de fruta, criado em 1902 pelo psicoterapeuta alemão Friedrich Eduard Bilz, que ao início o chama "Bilz Brause". É um elixir de saúde, composto por uma mescla de sete frutas tropicais, e, tal sucesso, explica o multiplicar-se das vendas. Em 1905 decide-se, portanto, registrar sua marca sob um novo nome, para garantir sua salvaguarda. Inúmeros concursos entre a clientela levam à escolha do nome "Sinalco", que deriva da expressão latina "sine alcohole", sem álcool.

Em 1907, o refrigerante alemão parte à conquista do mundo, notadamente a América do Sul e Oriente Médio.

Em 1937 é idealizado o círculo vermelho que se torna seu emblema e, por ocasião do seu quinquagésimo aniversário, é realizada uma garrafa com uma forma característica. Em 1994 os direitos da marca são adquiridos pelo grupo Hövelmann e é constituída a Deutsche Sinalco que se transforma, depois de 3 anos, na Sinalco International GmbH & Co. KG.

A um século da sua criação, o popular refrigerante





conhece seu segundo grande triunfo: em 2003 - só na Alemanha - são, de fato, vendidos 100 milhões de litros (contra os 41 milhões de 2002), enquanto em 2004, depois do lançamento no mercado da garrafa de 0,5 l - que acompanha a embalagem já afirmada de 1 l - são vendidos 164 milhões de litros.

Hoje em dia os refrigerantes "Sinalco" podem ser comprados em mais de 85 países e além do produto original, à venda desde 1905, a casa alemã propõe variantes de gosto: laranja, limão, cola, toranja, frutos de bosque, alguns dos quais em versão "light".

A Sinalco International GmbH & Co. KG é proprietária mundial dos direitos de marca e opera como franqueador, concedendo o direito de comercializar os próprios produtos a inúmeras empresas afiliadas em diferentes países.

A sociedade alemã construiu uma relação de estreita colaboração com os seus parceiros, para que sejam respeitadas algumas das diretrizes da matriz em termos de fornecimento de essências, receitas de produção, acordos de distribuição e emprego de aplicações tecnológicas.

■ As garrafas em PET e o respeito pelo meio ambiente

O departamento técnico da SMI, dedicando-se constantemente ao projeto de novas garrafas PET, é capaz de propor aos clientes soluções inovadoras, que permitem limitar a quantidade de material utilizado para favorecer ou reduzir os custos energéticos. Para isso joga um papel importante de "lightweighting", ou seja, um estudo do design da garrafa que visa reduzir drasticamente o peso dos pré-moldes, baseando-se principalmente no cálculo do "top load", ou seja, a carga máxima que a garrafa pode suportar durante a paletização.

Então temos benefícios consideráveis em termos de crescimento sustentável, graças ao menor uso de substâncias obtidas do petróleo. A consequente diminuição do calor necessário para modelar o material traduz-se ainda em poupança de energia elétrica. Por outro lado não devem ser subestimadas as vantagens ligadas à reciclagem, que, sendo mais fino, pode ser mais facilmente comprimido e ocupa menos espaço durante a coleta do lixo.



0,33 litros
1,00 litros
1,50 litros
2,25 litros



Al Rawdatain.



SETOR ÁGUA & CSD

Al-Rawdatain

Al-Rawdatain Water Bottling Co.
Safat, Kuwait

- >> encaixotadora
SMI WP 300
- >> embaladora
SMI SK 350 T
- >> aplicadora de alças
SMI HA 35
- >> divisor
SMI DV 500
- >> fitas transportadoras



■ Al Rawdatain em breve

A fundação da Al Rawdatain Water Bottling Co. remonta a 1980. Em 1983 tem início o engarrafamento e a comercialização da homónima água mineral, que tem, desde o início, um grande sucesso entre os consumidores por sua frescura, pureza e riqueza de minerais. A diferenciação da procura nos anos a seguir determina a introdução de novos produtos e o emprego de recipientes (garrafas) inovadores. A empresa propõe ainda o fornecimento e a instalação de sistemas para o aquecimento da água. Depois de ter sido submetida a intensivas análises de laboratório para garantir os mais elevados padrões de segurança e de qualidade, a água é engarrafada em PET e distribuída no Kuwait e no exterior graças ao emprego de um eficiente sistema logístico.

No início de 2008 Al Rawdatain Water Bottling Co investiu na ampliação da própria gama produtiva, inserindo no próprio estabelecimento de Safat uma nova linha PET de 18.000 bph, para a qual adquiriu da SMI as máquinas de embalagem e as fitas da saída até às máquinas de aplicar rótulos e ao paletizador.

A água “dole” no Kuwait: Um recurso precioso

■ Na zona norte do Kuwait, em um ambiente dotado de propriedades geológicas únicas no mundo, encontra-se a área denominada “Al-Rawdatain”, do árabe “Rawda” que significa “terras de jardins, ricas em água e vegetação luxuriante”.

O nascimento geológico desta oásis no deserto e de todo o Kuwait remonta à época paleozóica: o elevado nível qualitativo da água que desagua foi, portanto, alcançado graças ao fluxo das chuvas que, no decorrer de milhões de anos, a enriqueceram de sais minerais dotados de preciosas propriedades

naturais.

No passado a única fonte de água potável no Kuwait era constituída pelas chuvas e pela realização de grandes poços, os principais situados junto de Udailliah, Shamiya, Adilliya, Hawally e Nugra: tratava-se, porém, de água salgada e ímpura.

Em uma área caracterizada por precipitações muito escassas, um recurso alternativo consistia em tirar água dos rios Shata Al Arab e Al-Basra com especiais navios de vela.

Com o desenvolvimento do país, o crescimento do pedido de água doce tornou necessária a construção de sistemas para a destilação



e dessalinação da água do mar.

No entanto, a procura constante no subsolo levou à descoberta da fonte do Al-Rawdatain, a fonte mais antiga potável no Kuwait, e hoje em dia a melhor. Desaguando, de fato, do subsolo, produz uma água rica em minerais naturalmente dissolvidos no seu interior. Essas propriedades a distinguem dos outros tipos de água potável disponíveis nas áreas do deserto, obtidas através de processos químicos para a eliminação do sal e para a depuração, tais como osmose inversa e filtração de carbono.

«Água, água alguma e nem sequer uma gota para beber» manda gritar o poeta inglês Samuel Coleridge no seu "Velho Marinheiro" em uma história que faz dois séculos. Muito cedo o "Marinheiro" poderia já não ser o só a olhar desesperado para uma inútil extensão de água salgada. Menos de 1% da água do planeta é doce e está-se esgotando rapidamente: o número de pessoas que atualmente não têm água suficiente - um bilhão - está destinado a aumentar exponencialmente até 2050.

Com base nessas estimativas nasceu a idéia de "produzir" água potável, que determinou a difusão, em larga escala,

de dessalinadores, da China ao Golfo Pérsico, a Israel, à Espanha, à Florida.

A extração da água através de processos químicos aumentou quase de 50% nos últimos três anos e, segundo as recentes estatísticas, deveria aumentar para o dobro em menos de dez anos.

O boom dos dessalinadores foi registrado principalmente nos ricos litorais do Oriente Médio, que conseguiram cobrir os custos elevados das instalações de dessalinação.

As águas assim obtidas são definidas "águas para beber" ou "águas da saúde", por apenas as provenientes de fontes naturais poderem ser classificadas entre as "águas minerais naturais".



Sistemas integrados: Movimentação fluida com soluções SMI

■ A água mineral Al Rawdatain é envasada em garrafas PET quadradas em formatos de 0,33/0,5/1,5 l, sendo confeccionada quer em caixas de papelão ondulado, com a máquina para embalar wrap-around WP300, quer em pacotes só película e com suporte de tabuleiro, com a máquina de empacotar modelo SK350T.

Os pacotes confeccionados em formato 5x4 (para as garrafas de 0,33 e 0,5 l), e em formato 3x2 (garrafa de 1,5 l) são transportados em direção da máquina HA 35 para a aplicação de uma alça, enquanto os outros pacotes a atravessam só em trânsito.

A separação das garrafas quadradas é confiada a um divisor-canalizador modelo DV500, que recebe os produtos avulsos na esteira individual, os separa em mais filas e os canaliza em direção das máquinas para embalagens secundárias.

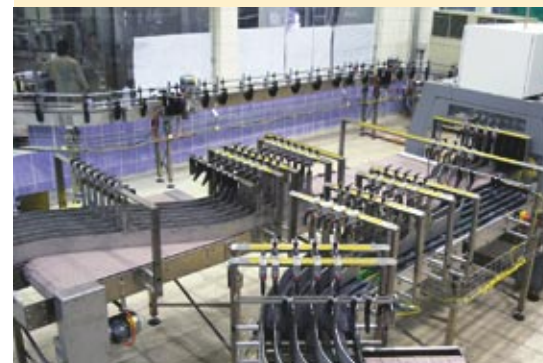
Todas as máquinas SMI são realizadas com materiais de primeira qualidade, que garantem confiabilidade operacional e durabilidade.

O emprego de componentes resistentes ao desgaste reduz, ainda, as operações de limpeza e manutenção, baixando consideravelmente os custos totais de gestão. Ao Rawdatain Water Bottling Co. dirigiu-se ainda à SMI para a compra do final de linha e para o fornecimento de todas as esteiras para o transporte, quer das garrafas avulsas, quer do produto embalado. O processo de movimentação do produto tem de ocorrer de maneira contínua e constante, garantindo ao mesmo tempo a máxima flexibilidade operacional para poder gerir repentinas variações de fluxo devido a situações imprevistas no funcionamento de cada máquina.

Para isso o uso de um sistema de automatização e controle de última geração, juntamente com o emprego de sensores sofisticados, permite manter níveis de eficiência operacional em todas as fases do ciclo produtivo.

■ As soluções SMI permitem gerir, de maneira ótima, os fluxos de produto, mediante um estudo cuidadoso das dinâmicas de acumulação, distribuição e movimentação e distinguem-se por:

- > estrutura modular, que se adapta facilmente a vários tipos de garrafas e de fluxos
- > Tempo de troca de formato reduzido no mínimo, para a passagem rápida de uma produção para a outra
- > credibilidade operacional elevada, graças à estrutura e componentes em aço inox AISI 304
- > níveis de ruído e atrito entre os mais baixos do setor
- > intervenções de limpeza e manutenção limitadas a poucos pontos
- > operações de arranque e gestão simples e intuitivas
- > facilidade de uso, graças ao painel do operador POSYC com touch screen LCD
- > consumos energéticos e custos de exercício entre os mais baixos do mercado.



InBev.



SETOR CERVEJA
SUN InBev Ukraine
Grupo InBev
Desna - Ucrânia
» estiro-sopradoras
SMI SR 20
» embaladora
SMI SK 602 F



■ A SUN InBev Ukraine é considerada a embaixadora da cultura da cerveja na Ucrânia. Desde 2000 esta empresa segue e transmite o método tradicional de fabricação da cerveja, herdado pela matriz Interbrew (hoje InBev). A InBev é a maior indústria da cerveja a nível mundial, tendo nascido da união entre a Interbrew e a AmBev.

A SUN InBev Ukraine é líder indiscutida na venda de cerveja na Ucrânia há mais de 7 anos, com uma participação de mercado que atinge 38% (2007), e uma produção de mais de 10 milhões de hectolitros (2007).

Os sistemas de engarrafamento estão localizados nas cidades

de Desna, Rogan e Yantar. O estabelecimento de Chernigiv Brewery (Desna) começou a fazer parte da Interbrew em 1996, seguido em 1999 pela Mykolaiv (Yantar) e em 2000 pela Kharkiv Brewery (Rogan). Em 2006 as três fábricas juntaram-se para constituir a SUN InBev Ukraine.



A nova linha PET:

Inovações que nascem das necessidades dos consumidores

■ Visando à profunda compreensão dos estilos de vida e das preferências dos consumidores de hoje e de amanhã, a InBev propõe constantemente produtos inovadores e serviços por medida das exigências de cada um.

A procura de novas soluções para a embalagem, tais como, o uso de garrafas em PET tem um papel de importância primordial nesta estratégia. O polietileno está sendo usado faz anos juntos dos vários estabelecimentos do grupo InBev, tendo resultado em



uma escolha vencedora no mercado do Leste da Europa. O aumento das vendas levou a empresa a investir em novos sistemas para engarrafamento da cerveja em PET. No estabelecimento de Chernigiv em Desna foi recentemente instalada uma linha de alta velocidade de 36.000 bph, realizada pela Sacmi Filling e SMI. A Sacmi Filling forneceu as enchedoras modelo volo-mas 80/140/20, a máquina de aplicar rótulos, o paletizador de 4 entradas e respectivas fitas transportadoras. O sopro de garrafas em PET de 1 l a 36.000 bph, de 1,2 l a 32.000 bph e de 2 l a 24.000 bph foi confiado à sopradora SMI de 20 cavidades, modelo SR20. A SMI forneceu ainda as fitas transportadoras para a movimentação dos pré-moldes e uma máquina de empacotar modelo SK 602 F, para produzir em pista



dupla pacotes só película nas configurações 4x3 (1/1,2 l) e 3x2 (2 l).



InBev & Smi:

Um olhar de respeito à
qualidade e ao meio ambiente



■ INBEV em síntese

Ativa em todo o mundo, a InBev é um produtor de "cerveja global".

A InBev é uma sociedade cotada na bolsa (Euronext: INB) sediada em Leuven, na Bélgica. As origens da sociedade remontam a 1366, sendo atualmente o maior produtor de cerveja do mundo. Na sua qualidade de empresa fortemente orientada ao consumidor e com forte dinamismo comercial, a InBev gera uma carteira cuidadosamente diversificada de mais de 200 marcas de cerveja.

Entre estas existem verdadeiras "ícones" do setor como Stella Artois® e Beck's®, marcas multinacionais em forte crescimento como Leffe® e Hoegaarden®, e muitas "amostras locais" muito apreciadas pelos consumidores tais como Skol®, Quilmes®, Sibirskaia Korona®, Chernigivske®, Sedrin®, Cass® e Jupiler®.

A InBev tem cerca de 89.000 empregados, desempenhando a própria atividade em mais de 30 países do continente americano, na Europa e na zona Ásia-Pacífico. Em 2007, a InBev faturou 14.4 bilhões de Euros.

Mais informações são disponíveis no site web www.inbev.com

■ Sua produção de cerveja é uma arte mantida por muitos anos: mais de 600 anos de experiência permitiram à InBev lançar no mercado produtos em linha com os mais elevados padrões qualitativos. De fato a SUN InBev Ukraine ganhou a confiança dos consumidores, acompanhando a introdução de tecnologias de vanguarda a métodos de produção decorrentes de uma tradição secular.

Notadamente, a instalação da nova sopradora SMI no estabelecimento de Chernigiv Desna faz parte de um projeto de otimização dos custos de sopro e de aumento da eficiência.

A sopradora SR 20, como todos os modelos da gama SR, monta de série o inovador Air Recovery System (ARS), que permite uma redução drástica dos custos energéticos e uma poupança até 40% nos consumos de ar comprimido; graças a esse sistema, de fato, uma parte do ar do circuito de sopro (40 bar) é recuperado e reciclado, ou seja utilizado para alimentar o circuito de pré-sopro (4-16 bar) e de serviço da máquina. O ar assim obtido, no caso em que não seja desfrutado pelo circuito de pré-sopro e de serviço, também pode ser utilizado para alimentar uma linha de baixa pressão que serve pontos de utilização exteriores à máquina. O ARS é essencialmente

composto por duas válvulas de descarga montadas em cada estação da máquina para embalar com papelão individual: a primeira introduz ar no reservatório do sistema de recuperação, enquanto a segunda descarrega o ar que não é possível reciclar. A pressão de trabalho do circuito de pré-sopro é controlada por um regulador eletrônico, enquanto a do circuito de serviço é regulada por redutores manuais. Este sistema inovador, dotado em todas as sopradoras SMI, aumenta o valor do sistema em termos de economia de energia e, assim, gerando um crescimento sustentável.



▪ O mercado das garrafas de cerveja em PET

O mercado da cerveja em garrafas PET continua a adquirir cotas de mercado e aceitações por parte dos consumidores.

A procura da inovação, através da apresentação de novas formas de embalagem, tornou-se uma parte integrante das estratégias de marketing, que, no entanto, tem de respeitar requisitos de tipo qualitativo, económico e ecológico.

A cerveja em PET é a prova de que a embalagem influencia, em medida considerável, as decisões de compra. Nos últimos anos os grandes produtores de cerveja, de fato, tiveram um sucesso considerável, dirigindo sobretudo aos jovens consumidores a proposta inovadora do PET, pensado como meio para veicular a imagem de um produto novo, jovem e aventureiro.

Por outro lado, o uso do polietileno chama outro conceito chave, querido às estratégias modernas de marketing: a ideia de "convenience", ou seja comodidade e conforto para o consumidor.

A competição aguerrida entre as empresas do setor exige uma procura constante de novas soluções no campo do "packaging".

A diferenciação dos materiais utilizados para a embalagem reflete a tentativa de despertar curiosidade e favorecer as mais recentes tendências do mercado.



A InBev adquire a Anheuser-Busch:

Posição de mercado e sinergias

■ Em 13 de Julho de 2008, a InBev e a Anheuser-Busch anunciaram o acordo de fusão das duas sociedades, com vista a se tornarem líder mundial entre os produtores de cerveja. A nova companhia chamar-se-á Anheuser-Busch-InBev.

A fusão da Anheuser-Busch e da InBev determinará o nascimento do maior produtor mundial da indústria da cerveja e um dos primeiros cinco grandes grupos no mundo no setor dos produtos de largo consumo. Com base nos dados anteriores à fusão, em 2007 a nova sociedade teria gerado um volume de cerveja produzida na ordem dos 460 milhões de hectolitros, um volume de negócios de 26,6 biliões de Euros (36,4 biliões de US\$) e um EBTIDA de 7,8 biliões de Euros (10,7 biliões de US\$).

O recém-nascido "supergrupo" será geograficamente diversificado e terá uma posição estratégica nos cinco maiores mercados - China, EUA, Rússia, Brasil e Alemanha - e uma posição equilibrada nos mercados desenvolvidos e em fase de desenvolvimento.

A união da Anheuser-Busch com a InBev determinará um crescimento significativo de oportunidade graças à poderosa carteira de marcas das duas empresas, que inclui a marca global porta bandeira Budweiser e cervejas líderes nos mercados internacionais como Stella Artois e Beck's, maximizando as sinergias intra-grupo quanto às estruturas de distribuição e aplicando os processos mais eficientes no interior da nova organização.

Budweiser e Bud Light são as cervejas mais vendidas no mundo, portanto o novo supergrupo disporá de uma carteira incomparável de marcas de importação, de cervejas locais de qualidade superior (premiums) e de importantes marcas locais.

Prevê-se o processo de fusão até final de 2008.



■ As cervejas da InBev

A SUN InBev Ukraine produz e comercializa 10 marcas de cerveja:

> 2 marcas globais: Stella Artois e Beck's;

> 5 marcas internacionais: Leffe, Brahma, Staropramen, Hoegaarden e Lowenbray;

> 3 marcas nacionais: Chernigivske, Rogan e Yantar.



1,00 litros
1,20 litros
2,00 litros



New TS.



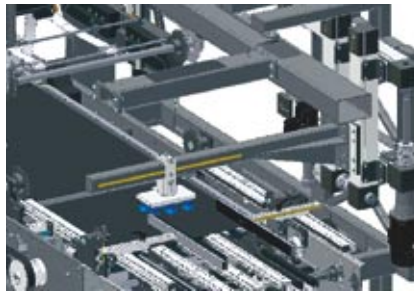
■ A ampla gama de soluções e aplicações para a embalagem secundária proposta pela SMI enriqueceu ainda mais graças à recente introdução do novo dispositivo acessório NEW TS (New Tray Stacker), que pode ser montado em todas as máquinas de embalar automáticas da série SK (modelos F, P e T) e em todas as embaladoras combinadas da série CM. O NEW TS sobrepõe em duas ou mais camadas, uma

ampla gama de recipientes de plástico, metal ou vidro já embalados em tabuleiro (pad) e bandeja e faz sua embalagem com filme termo-retrátil, garantindo ao usuário final a máxima flexibilidade operativa e tempos reduzidos para as operações de troca de formato. As latas de tipo "de encaixar" podem ainda ser sobrepostas "mediante encaixe" sem bandeja ou tabuleiro (pad)



- **O novo dispositivo TS sobre põe:**
 - > tabuleiros (pad)
 - > clusters do tipo "gargalo dentro"
 - > latas ou boiões do tipo "de encaixar"
 - > brik
 - > frascos

entre as várias camadas ou na base do pacote, para uma embalagem com baixo custo só com filme termorretrátil. A velocidade de produção varia com base nas características do produto, podendo alcançar o valor máximo de 60 ppm. O NEW TS nasce como dispositivo acessório de dimensões reduzidas, facilmente integrável na estrutura padrão das máquinas de embalar e das máquinas combinadas SMI; em seguida é inserida a formadora para tabuleiros (pad), podendo ser instaladas quer em embaladoras novas, quer em máquinas já em funcionamento, sem, portanto, ter de comprar um novo sistema ou ter de reorganizar os espaços da embalagem de final de linha.





SR series

■ Na Interpack 2008 a SMI expôs uma estiro-sopradora giratória de oito cavidades que, além do quadro eléctrico integrado, é dotada do novo módulo de aquecimento dos pré-moldes com passo em cadeia 40mm. Graças à inovadora tecnologia aplicada, o passo da cadeia dos mandris porta-pré-moldes foi, de fato, reduzido

para 40 mm para os modelos SR padrão e para 80 mm para os modelos SR HC. Isto permitiu aumentar a velocidade de produção de cerca de 20% em relação às estiro-sopradoras da anterior geração, mantendo os tempos de aquecimento dos pré-moldes e o consumo energético do módulo de aquecimento.

Estiro-sopradoras SR:

De passo...reduzido

O significativo melhoramento das estações foi obtido sem prejudicar a capacidade da máquina, que manteve as mesmas dimensões dos modelos com passo da cadeia do módulo de aquecimento igual a 50 mm. As estiro-sopradoras SMI são a solução ideal para a produção de elevada velocidade e custos reduzidos de recipientes/garrafas PET e PP de várias dimensões e podem alcançar a produção máxima de 1800 bph / molde para garrafas com Ø boquilha (neck ring) inferior a 38,5 mm. Também para a produção de garrafas com Ø boquilha (neck ring) superior a 38,5 mm, as estiro-sopradoras SMI da série SR proporcionam prestações competitivas e têm uma relação custo/benefício entre os melhores do mercado.

As inovações tecnológicas apresentadas pela SMI na Interpack 2008 também atingiram às estiro-sopradoras giratórias da série SR HC, devidamente projetadas para a produção de recipientes/garrafas de capacidade elevada (até



10 litros). Nos modelos SR HC o passo da cadeia do módulo de aquecimento foi reduzido para 80mm dos 100mm da anterior geração, com um aumento de produção, também neste caso, de cerca de 20%, com igual duração do ciclo de aquecimento dos pré-moldes e de consumos energéticos.



Estiro-sopradoras SR:

A automatização é integrada

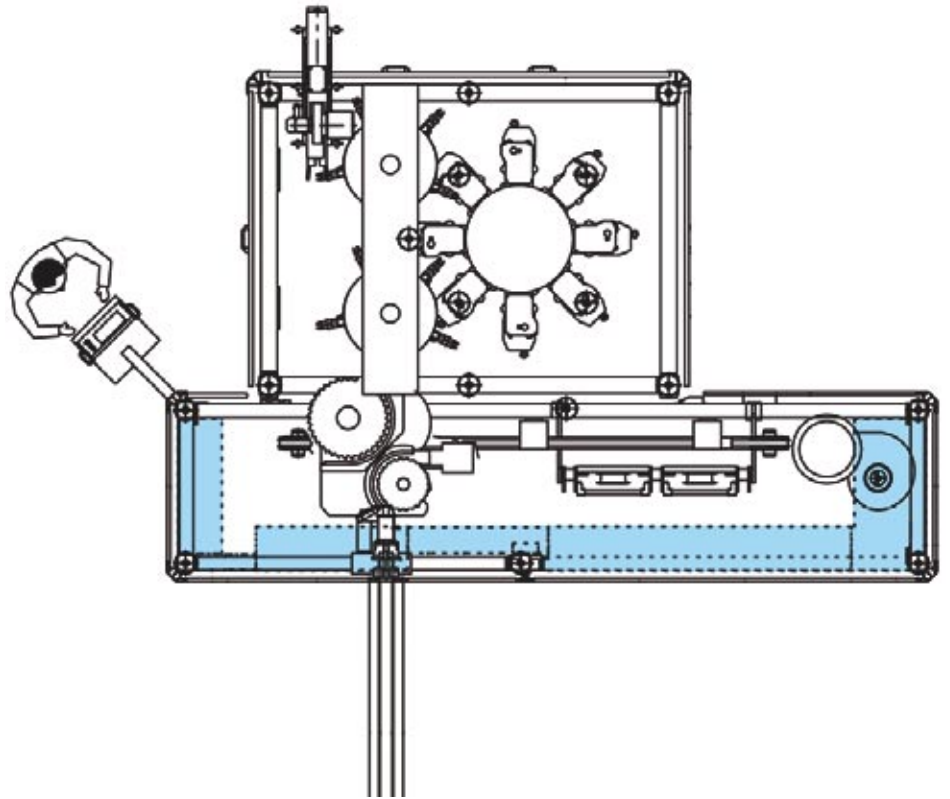
■ Por ocasião da feira internacional Interpack, que foi realizada em Abril de 2008, a SMI apresentou aos inúmeros visitantes a quarta geração das estiro-sopradoras giratórias da série SR. Em relação às máquinas da geração anterior, os novos sistemas SMI para as estiro-sopradoras de alta velocidade para garrafas em PET e PP são caracterizados por uma série de inovações tecnológicas de importância primordial, entre as quais o novo quadro elétrico integrado



no corpo da máquina e o passo da cadeia do módulo de aquecimento de 40mm. O quadro elétrico integrado no módulo da máquina é uma novidade absoluta neste setor, sendo a SMI atualmente o único construtor a oferecê-lo em série nas próprias sopradoras, compostas agora por uma única unidade compacta.

O centro de pesquisa e desenvolvimento da SMI fez mesmo um milagre, conseguindo reduzir drasticamente os espaços da instalação elétrica, ao ponto de integrá-los completamente no módulo da máquina, com vantagens evidentes para o usuário final.

A eliminação do armário elétrico externo permitiu, de fato, reduzir os espaços totais das estiro-sopradoras e simplificar ainda mais as operações de instalação e set-up. Graças ao novo quadro elétrico integrado foram ainda eliminados todos os cabos de alimentação (aéreos ou posicionados em terra) que eram utilizados para a conexão entre o quadro elétrico externo e a sopradora, permitindo uma significativa redução dos custos de gestão e manutenção e um aumento da poupança energética.



Graças ao uso de cabos pré-testados, montados diretamente no módulo da máquina durante a fase de montagem, as operações de instalação no estabelecimento do cliente foram ainda mais simplificadas e reduzidas, com economia de tempo e dinheiro. Atualmente as estiro-sopradoras giratórias SMI necessitam de um único cabo para a alimentação elétrica de todo o sistema, garantindo ao operador da máquina um ambiente de trabalho mais seguro e confortável.





Smipack.

GAMA DE EMBALADORAS MONOGRUPO COM FILME TERMO-RETRÁTIL COM BARRA SOLDADORA

■ Semiautomáticas:

> BP800

■ Com entrada na linha:

> BP800AS
> BP802AS
> BP1102AS

■ Com entrada a 90°:

> BP802AR 230R
> BP802AR 340P





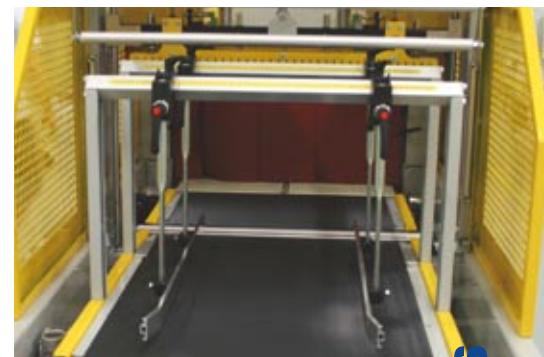
■ Na sequência da estréia vantajosa da nova máquina de empacotar semi-automática monobloco BP800, há vários meses no mercado, a SMIPACK introduziu em Outubro de 2008 duas novas máquinas de empacotar automáticas em linha, modelo BP800AS e BP802AS.

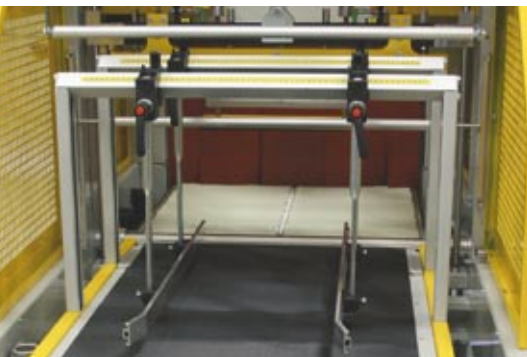
Também estas dotadas de estrutura monobloco, irão substituir o modelo BP700AS atualmente em produção.

As novas máquinas de empacotar automáticas em linha, de fato possuem várias inovações técnicas realizadas no modelo BP800.

A estrutura monobloco garante indiscutíveis vantagens de uma maior

capacidade e de uma movimentação mais fácil, pois, a embaladora é dotada de pés e de rodas; a barra soldadora, de maiores dimensões, proporciona a possibilidade de utilizar bobinas em polietileno com largura de até 750 mm. Entre as melhorias realizadas nos novos modelos não se deve esquecer o sistema de movimentação pneumática da lâmina de corte e o uso de uma placa eletrônica modular; a tecnologia Flextron® permite memorizar até 10 programas e controlar as funções da máquina, tais como a temperatura e o tempo de solda, a abertura da barra soldadora, a temperatura do forno,





a velocidade do tapete do forno, o dispositivo de contagem dos pacotes.

Foi ainda melhorado o acesso à instalação elétrica.

O posicionamento da bobina é simples e rápido, graças ao acréscimo de rolos de carregamento nos desenroladores inferiores e superiores.

O lançamento dos novos modelos proporcionou a oportunidade de efetuar um restyling de balancins, prensa de bloqueio do produto, ventoinha de resfriamento e rolos compactadores (opcional). O tapete do forno, cuja velocidade é controlada por inverter, é agora dotado de barras em

fibra de vidro (patente da SMI), e apresenta a importante novidade da cadeia suplementar, que garante um melhor deslize e suporta produtos de maior peso.

Para o final de 2008 a SMIPACK lançará uma máquina de empacotar em linha para produtos de grandes dimensões, que se chamará "βP1102AS", e duas novas máquinas de empacotar com entrada a 90°: a "βP802AR 230R" (com agrupamento automático) e a "βP802AR 340P" (sem agrupamento automático).



BP800AS

É uma embaladora em linha, de estrutura compacta, caracterizada por:

- > Barra de solda de 760 mm
- > Forno monocâmara (idêntico ao da BP800) com potência instalada total de 17270W
- > Ausência do tapete de conexão entre a máquina de empacotar e o túnel
- > Esteira de entrada de velocidade fixa
- > Novos guias na esteira de entrada, que permitem regulagens simples e rápidas em largura e em altura
- > Em caso de produtos de forma irregular, é possível configurar o comprimento do pacote para trabalhar além da leitura da fotocélula
- > Trabalho de produtos com comprimento até 1200 mm
- > Opção de funcionamento automático ou semi-automático
- > Velocidade até 11 pacotes/minuto, em relação ao tipo de produto trabalhado e às suas dimensões



BP802AS

Proporciona um aumento da produtividade e da flexibilidade operativa, sendo caracterizada por:

- > Barra de solda de 760 mm
- > Forno bicâmara com potência instalada total de 26700W
- > Tapete de conexão entre a máquina de empacotar e o túnel
- > Esteira de entrada e de conexão de velocidade variável (controladas por Inverter)
- > Novos guias na esteira de entrada, que permitem regulagens simples e rápidas em largura e altura
- > Em caso de produtos de forma irregular, é possível configurar o comprimento do pacote para trabalhar além da fotocélula
- > > Opção "pacote comprido", que proporciona a possibilidade de adaptar a velocidade das esteiras de entrada e de conexão à do tapete do forno, com vista a garantir uma ótima qualidade de termo-retração mesmo no caso de produtos muito compridos
- > Introdução do lado do operador direito (opcional)
- > Trabalho de produtos compridos para além dos 2000mm
- > Opção de funcionamento automático ou semi-automático
- > Velocidade até 22 pacotes/minuto, em relação ao tipo de produto trabalhado e suas dimensões

BP1102AS

É uma embaladora em linha, ideal para pacotes de grandes dimensões, caracterizada por:

- > Barra de solda de 1060 mm
- > Forno bicâmara com potência instalada total de 26700W
- > Ausência do tapete de conexão entre a máquina de empacotar e o túnel
- > Esteira de entrada de velocidade variável (controladas por Inverter)
- > Novos guias na esteira de entrada que permitem regulagens simples e rápidas em largura e em altura
- > Em caso de produtos de forma irregular, é possível configurar o comprimento do pacote para trabalhar além da leitura da fotocélula
- > > Opção "pacote comprido", que proporciona a possibilidade de adaptar a velocidade das esteiras de entrada e de conexão à do tapete do forno, com vista a garantir uma ótima qualidade de termo-retração mesmo no caso de produtos muito compridos
- > Introdução do lado do operador direito (opcional)
- > Trabalho de produtos compridos para além dos 2000mm
- > Opção de funcionamento automático ou semi-automático
- > Velocidade até 11 pacotes/minuto, em relação ao tipo de produto trabalhado e suas dimensões

Customer Service Centre

Clientes diferentes têm expectativas diferentes, que têm de ser atendidas com soluções personalizadas

■ Todas as atividades da SMI são pensadas e organizadas em torno do conceito de “customer satisfaction”. Isto se traduz em partilhar dos objetivos do cliente e na capacidade de proporcionar proativamente ideias para melhorar o produto. Quem adquire um produto SMI pode contar com a assistência do “Customer Service Centre (CSC)”, que fornece soluções personalizadas para otimizar os sistemas fornecidos em termos de credibilidade, eficiência, economia energética e redução dos custos de gestão.

■ Os números do Customer Service Centre SMI

- > **presença mundial:** Mais de 4.000 máquinas instaladas e centros de assistência técnica nos principais mercados
- > **experiência consolidada:** 80 técnicos especializados com elevados conhecimentos profissionais em âmbitos mecânico, elétrico e eletrónico
- > **assistência on-line:** uma ampla gama de serviços de apoio técnico à distância, estudados para desfrutar todas as potencialidades das tecnologias informáticas modernas
- > **assistência on-site** junto da instalação no cliente: uma equipe de técnicos qualificados em todo o mundo, capaz de fornecer um serviço rápido e eficiente com base nas exigências do cliente
- > **ampla disponibilidade de peças de reposição originais:** armazéns completamente automatizados, na Itália e no exterior



■ Para permitir aos próprios clientes obter o máximo rendimento dos investimentos (ROE) em máquinas e instalações, a SMI estudou um pacote de atividades integradas de assistência pós-venda, concebidas segundo os princípios do "Product Life Cycle Management".

A análise cuidadosa do ciclo de vida do produto, de fato, permite ajudar ao cliente nas intervenções necessárias para prevenir o declínio da eficiência da instalação, mantendo ao mesmo tempo um nível elevado de:

- > eficiência produtiva
- > flexibilidade operativa
- > economia energética
- > redução dos custos globais de instalação (TCO)
- > rendimento do investimento (ROE)

Através dos serviços integrados do "Product Life Cycle Management", a SMI proporciona ao cliente um leque de soluções personalizadas, estudadas cuidadosamente para:

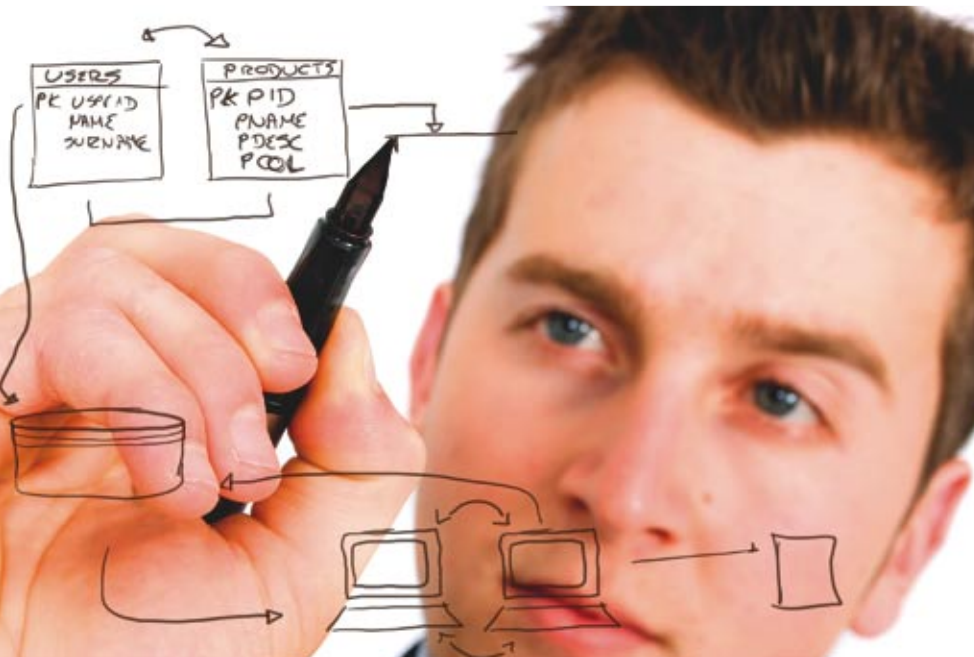
- > PLANEJAR
- > RESOLVER
- > MANTER
- > MELHORAR

a eficiência e o rendimento dos sistemas fornecidos durante todo o ciclo de vida.



Planejar:

O planejamento correto das atividades encontra-se na base do sucesso da empresa.

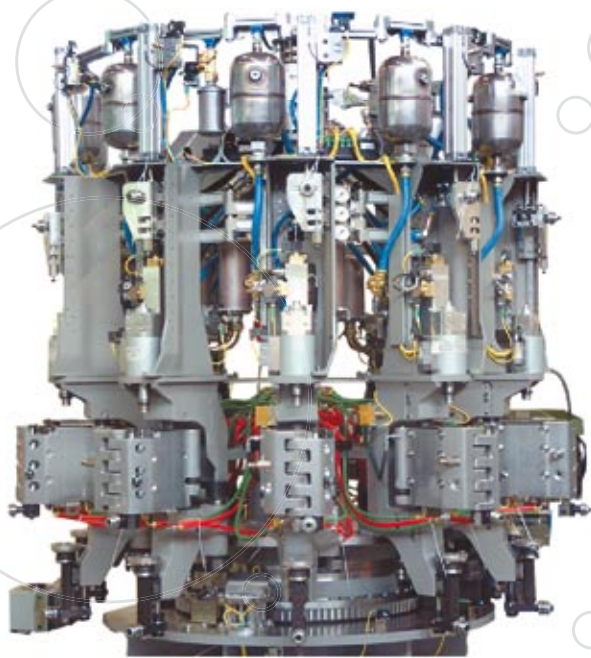


■ A SMI disponibiliza ao cliente uma equipa de técnicos com experiência consolidada, para planejar com grande antecedência a inserção das máquinas adquiridas na linha de produção. Qualquer intervenção do pessoal SMI é cuidadosamente programada juntamente com o cliente de maneira a respeitar os tempos acordados e as exigências de produção, reduzindo no mínimo as dificuldades devidas às operações de instalação, partida e ensaio. O Customer Service Center SMI opera através de uma rede de centros de assistência técnica estrategicamente situados em todo o mundo, que fornecem apoio 360° com pessoal altamente especializado.





A partir de hoje pode gerenciar da melhor maneira o fluxo de ar



As estiro-sopradoras giratórias SMI da série SR são dotadas de um sistema de recuperação do ar comprimido inovador, que diminui o consumo de ar na ordem até **40%**, permitindo ainda reduzir drasticamente os custos energéticos.

Graças a uma tecnologia avançada, realizada pelos laboratórios R & S di SMI, o ar recuperado durante o processo de estiro-sopro é reutilizado para alimentar o circuito de pré-sopro e a linha de serviço da máquina. Tudo no máximo respeito ao meio ambiente.

**SMI: a melhor tecnologia
para um desenvolvimento sustentável.**

**smigroup**
Bottling & Packaging Solutions

> shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > PET blow moulding machines > conveyor systems

Resolver:

A procura de um mercado em evolução contínua exige soluções cada vez mais rápidas.

■ A equipa técnica do Customer Service Center SMI está à disposição do cliente, seja qual for a parte do mundo onde ele se encontra, para fornecer assistência e consultoria técnica de maneira rápida e eficiente.

Assistência ON-LINE

> *Help Desk telefônico.* É a forma mais imediata de apoio técnico, dedicada à solução de situações de emergência. O cliente pode contar com a vasta experiência adquirida por um grupo de service area managers operativos junto da sede SMI, capazes de fornecer ao cliente as informações essenciais para resolver o problema detectado na máquina.

> *Site Web Smigroup / Área Reservada:* através da password dedicada o cliente tem acesso a um menu interativo, a partir do qual é possível consultar um amplo arquivo de informações técnicas para solucionar os problemas menos graves.

> *Teleassistência:* graças a uma conexão à distância peer-to-peer entre o painel do operador da máquina e o computador do técnico SMI, este último é capaz de visualizar no próprio monitor as mesmas informações visualizadas no touch-screen do painel do operador. Desta maneira

o técnico SMI é capaz de efetuar um rápido diagnóstico dos parâmetros de funcionamento da máquina, podendo sugerir ao operador a melhor maneira de restabelecer a total operacionalidade da instalação. A tele-assistência é ainda utilizada para a atualização do software de controle da máquina, por permitir a transferência de grandes quantidades de dados em tempos muito reduzidos.



Assistência ON-SITE

> *Intervenções de restabelecimento:* No caso de o problema detectado na máquina não poder ser resolvido através de suporte on-line, os técnicos SMI estão prontos para intervir pessoalmente na instalação do cliente para fornecer toda a assistência necessária para levar a máquina novamente à sua total funcionalidade. O Customer Service Centre SMI vale-se de vários times de service engineers com experiência adquirida em campo mecânico, elétrico e eletrônico, que operam quer da sede central na Itália quer das inúmeras filias no exterior.

> *Intervenções de manutenção:* o service da SMI está, ainda disponível para intervenções de manutenção

preventiva, corretiva e extraordinária, em forma de assegurar condições perfeitas de funcionamento e eficiência durante todo o ciclo de vida da máquina.

> *Intervenções de atualização:* no caso do cliente desejar ampliar as funções da máquina ou acrescentar novas aplicações, o Customer Service Center SMI disponibiliza pessoal de competência e experiência comprovadas para executar as operações de atualização mecânica ou eletrônica em um espaço reduzido de tempo e com a mínima dificuldade para a atividade produtiva da instalação.



■ No site web **www.smigroup.it** o cliente dotado de USER ID e PASSWORD expedidos pela SMI pode ter acesso à Área Reservada do Customer Service Center, onde estão disponíveis os seguintes serviços on-line:

- > Contacts
- > Service on-line
- > Spare parts
- > Training Center
- > Software upgrade
- > Planned Maintenance



Manter:

Manter a eficiência da linha produtiva vai para além do conceito de manutenção



Estoques de peças de reposição originais

Para a manutenção no tempo da plena operacionalidade da máquina, é indispensável utilizar exclusivamente peças de reposição originais SMI, que o cliente pode facilmente receber no próprio endereço quer do armazém centralizado da sede central SMI (todas as peças de reposição) quer dos armazéns locais das filiais SMI no exterior (peças de reposição de primeira necessidade).

Um software dedicado (SMILE) permite consultar a disponibilidade das peças

de reposição no estoque e obter informações relativamente a:

- > quantidade
- > preço
- > prazo de entrega
- > condição de Pagamento
- > expedição para todo o mundo.

A SMI firmou um acordo de colaboração com a DHL International que permite simplificar os processos administrativo -alfandegários e tornar mais rápidos os tempos de entrega.

Da web site da DHL o cliente pode acompanhar o status da expedição ou receber uma notificação por ou e-mail.

■ O Customer Service Center SMI dispõe de uma ampla gama de serviços estudados para prevenir a diminuição da eficiência da máquina no decorrer do seu ciclo de vida:

- > estoques de peças de reposição
- > manutenção preventiva programada
- > check-up da máquina





Check-up da máquina

O cliente que, por qualquer razão, não ativou um programa de manutenção preventiva, podem a cada momento, pedir a intervenção de um técnico SMI para:

- > **verificar** a funcionalidade da máquina, com vista a detectar quedas de eficiência devidos a desgaste dos componentes
- > **efetuar** intervenções urgentes, para reconduzir a máquina à máxima produtividade
- > **analisar** os estoques de peças de reposição originais SMI junto do cliente e propor eventuais integrações



Manutenção preventiva programada

O Customer Service Center SMI disponibiliza ao cliente três programas de intervenção para a manutenção da máquina com base no período de utilização:

- > 4000 horas
- > 8000 horas
- > 12000 horas

Cada programa inclui:

- > visitas periódicas de um técnico SMI para os check-

up da máquina

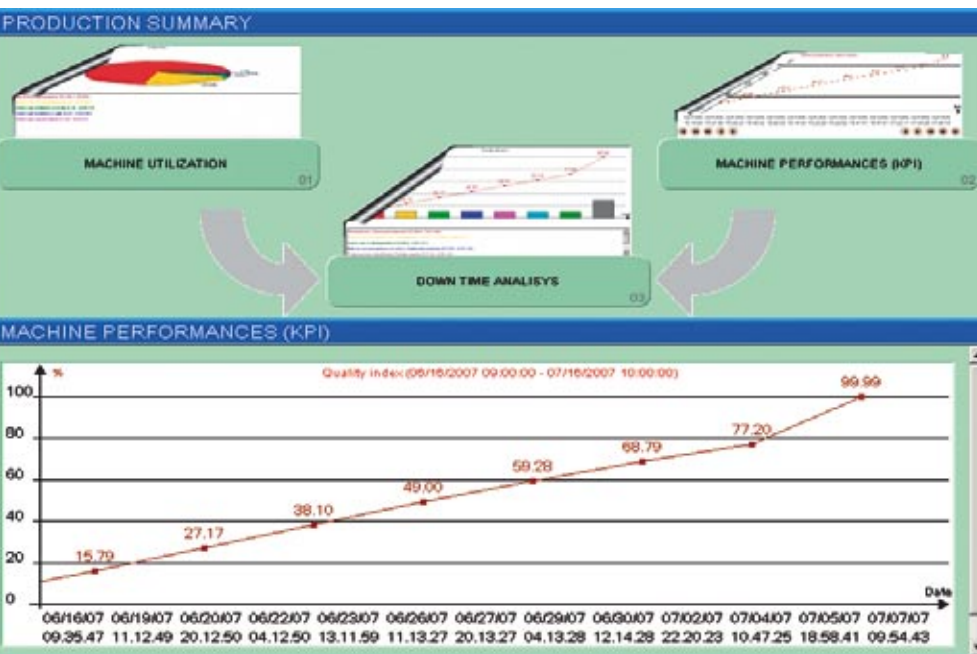
- > preparação de uma relação detalhada sobre o estado da instalação, as eventuais anomalias detectadas e as operações aconselhadas

- > substituição das partes desgastadas, para restabelecer a plena operacionalidade da máquina e análise do estoque de peças de reposição originais SMI existente junto do cliente para eventuais integrações



Melhorar:

Em cada momento o cliente pode contar com a experiência SMI para melhorar a eficiência do sistema adquirido.



desenvolvidas através da implementação de novas peças, mudanças de formato adicionais, novos acessórios. A versatilidade das máquinas SMI tem um papel primordial para assegurar ao cliente o sucesso comercial dos seus produtos, graças a uma ampla gama de soluções de packaging e marketing que respondam às tendências de mercado mais inovadoras. O upgrade da máquina assegura:

- > a elevada diversificação da produção
- > máximo rendimento do investimento
- > máxima eficiência da máquina
- > menores custos de gestão e manutenção

Atualizações da máquina

o centro "R&D" SMI está constantemente empenhado na procura de novas soluções e no desenvolvimento de novas tecnologias que permitam construir máquinas caracterizadas por:

- > maior produtividade
 - > menores custos de gestão
 - > maior compatibilidade ambiental
 - > maior flexibilidade operativa
- Através de atualizações

de software e hardware também as máquinas já em funcionamento por vários anos podem:

- > beneficiar-se das vantagens das tecnologias mais recente
- > aumentar a eficiência produtiva
- > ampliar o ciclo de vida

Novas funcionalidades da máquina

As potencialidades da instalação têm de ser

SMI Training Center:

O tempo dedicado à formação é um investimento de sucesso certo

■ O Training Center SMI organiza cursos de formação técnica para instruir os participantes sobre a utilização ótima das máquinas SMI nas quais operam. Os cursos são ministrados por técnicos "seniors" em ambientes dotados das tecnologias mais modernas.

Os pontos fortes da proposta de formação SMI são:

- > ensaio mix (teórico-prático) da atividade de formação, que permite verificar diretamente na máquina o que foi aprendido na sala de aula
- > programas de ensino diversificados por modelo de máquina, número de participantes, nível de

aprofundamento e dias à disposição

> instrutores com comprovada experiência mecânica e eletrônica, capazes de preparar aos participantes para uma utilização ótima de todas as potencialidades da máquina SMI nas quais operam

> cursos destinados a várias figuras profissionais: operadores de linha, técnico de manutenção, mecânicos, responsáveis elétricos e eletrônicos, responsáveis pela produção

> instrução nos principais idiomas, em grupos de 6 pessoas no máximo, para permitir uma aprendizagem adequada e aprofundada dos temas tratados

> expedição de certidão de participação no final do curso

> possibilidade de organizar programas de formação mesmo junto do estabelecimento do cliente.



Prestações de contas 2008:

A Smigroup reforça o ótimo posicionamento no mercado

■ Nos primeiros nove meses de 2008 as vendas da Smigroup registraram valores significativos em todos os principais setores. Foi assim atingida a cota de mais de 4.000 máquinas para embalagem SMI e mais de 22.000 seladoras SMIPACK instaladas em todo o mundo.

A SMI confirmou a própria posição de líder como fornecedor de máquinas para embalagem secundária e de estiro-sopradoras giratórias para garrafas PET/PP. O crescente interesse do mercado por soluções inovadoras para a logística da linha permitiu à SMI de adquirir um elevado know-how também neste setor.

A SMIPACK assinalou outro recorde de vendas entre as empresas produtoras de embaladoras de campânula, tendo demonstrado uma crescente competitividade no setor das máquinas de empacotar de barra de solda semi-automáticas e automáticas, graças ao lançamento das novas séries β P800, β P800AS, β P802AS e β P1102AS.

No período Janeiro - Setembro 2008 o valor das exportações da SMI manteve-se em linha com o



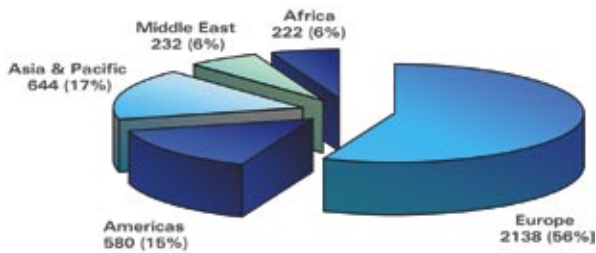
andamento de 2007, tendo visto um reforço das vendas destinadas às nações europeias, que representam cerca de 60% do total. Satisfatório também foi o andamento das exportações para a Ásia e o Oriente Médio, que registraram um aumento considerável em relação aos primeiros nove meses de 2007.

A China, a Rússia e a Turquia continuam de fato a representar os mercados de importância primordial

para a gama de produtos proporcionados pela SMI. Bom, em relação ao ano anterior, o andamento das exportações para o México, que acolheu com grande interesse a nova série LSK das embaladoras termo-retráteis.

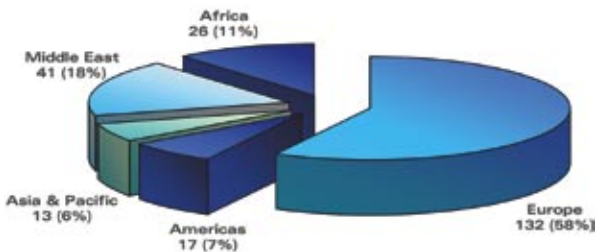
Significativo aumento das vendas de estiro-sopradoras nos primeiros 9 meses de 2008 em relação ao mesmo período de 2007, sobretudo para a Turquia, com uma cota

Embaladoras SMI no mundo



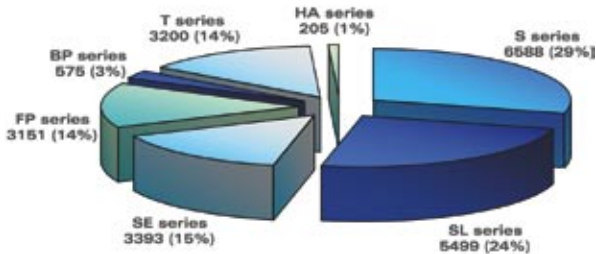
TOT. 3816

Estiro-sopradoras SMI no mundo



TOT. 229

Máquinas SMIPACK vendidas



TOT. 22611

* Data refer to October 1, 2008

Perspetivas para o ano 2009

Também para o último trimestre de 2008 está previsto um andamento positivo dos negócios, graças à credibilidade e versatilidade das soluções proporcionadas. O pedido de máquinas SMI e SMIPACK, quer da Itália quer do exterior, deveria manter-se elevada também nos próximos meses. O número de máquinas entregues pela Smigroup nos primeiro três trimestres do ano deixa, de fato, bem esperar para o alcance dos objetivos comerciais fixados para o ano 2008.



de 12%, e para o Iraque, o Irã, o México e a China, todos com uma cota à volta dos 7%. Estes resultados permitiram à SMI de adquirir maiores cotas de mercado e creditar-se como fornecedor de máquinas tecnologicamente

avançadas junto de um número cada vez maior de clientes em todo o mundo. O andamento positivo dos primeiros três trimestres é a demonstração que a inovação e a investigação são elementos fundamentais para um crescimento

constante, que a Smigroup realiza com sucesso desde o "nascimento", embora a presença de concorrentes cada vez mais preparados a nível global e local.

Feiras:

Recorde de presença em 2008



República Checa e Turquia.

Nos países da América Latina a presença da Smigroup no Brasil (Fispal 2008 - São Paulo - 2.000 expositores e cerca de 60.000 visitantes) e no México (Expopak 2008 - Cidade do México - 850 expositores - mais de 30.000 visitantes) foi comprimentada por centenas de clientes provenientes de mercados dinâmicos e em evolução contínua. Ano após ano a feira de São Paulo do Brasil torna evidente o potencia do mercado sul-americano, chamando a atenção de empresários de todo o mundo em uma gama inovadora de soluções para a embalagem. Enquanto a Expopak é conhecida a nível internacional como

■ O resultado das feiras às quais a Smigroup participou na primeira metade de 2008 evidenciou resultados positivos em termos de contatos registrados e finalização de novas encomendas.

O ano iniciou com a participação na Upakovka/Upak Itália, feira de grande tradição, organizada em Moscovo pela Messe Düsseldorf, à

qual participaram mais de 330 expositores em representando 22 nações. Além de 24.000 operadores de setor, provenientes de toda a Federação Russa e das Repúblicas CSI visitaram esta exposição dedicada às tecnologias da embalagem. Foi registrada uma percentual elevada de expositores russos, italianos e alemães, mas também foram muitas as empresas sediadas na França,

a manifestação de setor mais importante no México: de fato é suportada por associações tais como The Mexican Packaging Association (AMEE), The Mexican Chamber of Processed Food (CANAINCA), The Food Processing Suppliers Association (FPSA) e Packaging Professionals Institute (IMPEE).

Determinada a explorar as potencialidades do mercado asiático, a SMI renovou a própria participação na Propak Ásia 2008 (Bangkok > 766 expositores e 2.000 visitantes) e China Brew & Beverage 2008 (Pequim > mais de 700 expositores e 50.000 visitantes). A equipa da SMI Thailand, que representou o Smigroup no pólo da feira do BITEC, assinalou contatos interessantes provenientes da Coreia, Vietname, Birmânia, Indonésia e Filipinas; a feira foi confirmada como sendo de interesse regional e não limitada apenas à Tailândia. O show de Bangkok é de fato pensado para responder às crescentes exigências da economia da ASEAN (Association of South-East Asian Nations), servindo um mercado de mais de 600 milhões de pessoas em 10 nações. China Brew & Beverage 2008 é o evento mais importante dos refrigerantes e das respectivas máquinas na Ásia e teve lugar no novo centro da feira internacional

■ Os números do Interpack

A edição 2008 do Interpack (Düsseldorf) terminou com números deslumbrantes: 170.000 m² de superfície expositiva, 179.000 visitantes, 18 pavilhões ocupados, 2.700 empresas expositoras, das quais 475 italianas. O pós-feira de um evento de semelhante importância tornou-se à altura das expectativas da Smigroup, como testemunham as centenas de contatos registrados, o elevado número de propostas recebidas e, sobretudo, a finalização de novas ordens nos meses a seguir à kermesse alemã. A feira INTERPACK PROCESSES AND PACKAGING 2008 gerou, de fato, um business sensacional: durante o seu meio século de história, raramente a atmosfera nos pavilhões foi tão positiva, os contatos das empresas tão lucrativo e o total das ordens tão elevado. Foram elogiadas a internacionalidade e a competência dos visitantes constituídos por 65% por especialistas do setor com poder de decisão. São 121 as nações representadas: 62% dos hóspedes estrangeiros provinham de países europeus, 20% da Ásia, e notadamente do subcontinente indiano; foram acolhidos contingentes importantes também da América do Sul e da América central



de Beijing, em uma superfície total de 60.000 metros quadrados.

Smigroup também esteve presente na última edição da Taropak, que cada ano atrai um crescente número de empresas do setor provenientes da Polónia e do exterior.

Este ano, em uma superfície total de 20.000 m², mais de 700 expositores apresentaram seus produtos a mais de 40.000 visitantes, com uma cota de presença proveniente do exterior que ultrapassou os 30% nos 35 anos de história da feira de Poznan.

■ É significativa a presença da Smigroup na Pack Expo International 2008 - Chicago, a feira de setor mais importante dos Estados Unidos e do Canadá. No seu stand de 146 m², a filial SMI EUA irá expor uma máquina de empacotar automática modelo SK450T. A PMMI (Packaging Machinery Manufacturers Institute) é uma associação comercial americana, que visa melhorar e promover a capacidade dos seus 500 membros de satisfazer as exigências dos consumidores em termos de materiais e máquinas para a embalagem. A PACK EXPO International 2008 hospedará quase 2.000 expositores em uma superfície de quase 93.000 m², e além dos 45.000 visitantes, dos quais 6.000 provenientes de mais de 125 nações estrangeiras. A PMMI desenvolveu uma agressiva estratégia de marketing, que visa atrair o mais elevado número possível de operadores do setor dotados de poder de compra. Os visitantes incluem de fato decision-makers delegados por milhares de sociedades nos EUA e por indústrias multimilionárias de mais de 125 nações. Dirigentes, engenheiros, produtores, encarregados do controle de qualidade e do setor R&D, supervisores de produção, diretores de compra e vendas representam 85% dos fruidores internacionais da Pack Expo.

Através da ICE, a SMI assinala a própria presença também em eventos tais como o Iran Agrofood 2008 (Teerã - 25/28 de Maio - 611 expositores e cerca de 40.000 visitantes), Food & Bev Tec Mumbai 2008 (Mumbai - 13/15 de Novembro - 152 expositores e quase 5.000 visitantes), e Sibupack 2008 (Novosibirsk - 2/5 de Dezembro - 200 expositores e mais de 6.000 visitantes).



■ EMBALLAGE 2008: Paris, capital do packaging



"Pack different in Paris" e "Pack the World" são os slogan que acompanham faz tempo cada edição da Emballage - World Packaging Exhibition, que de 17 a 21 de Novembro próximo tornará Paris, durante uma semana, a capital internacional do Packaging. Business, inovação, tendências serão as palavras chave da 38ª edição do "Salon", no qual mais de 2.200 empresas, 53% das quais de proveniência internacional, vão apresentar 50 Países, o melhor das tecnologias do setor aos mais de 100.000 visitantes aguardados em Paris. A oferta em termos de materiais e embalagens representará cerca de 40% do total: o resto será constituído por máquinas para a embalagem, os equipamentos complementares e os serviços para o confeccionamento. Mais da metade dos expositores dirigir-



se-ão ao espaço alimentar e 1 visitante cada 3 chegará à área do Food. Podendo contar com a concomitante feira IPA - World Food Process Exhibition, os operadores do setor disponibilizarão de uma oferta que irá das matérias primas ao produto confeccionado. Naturalmente o Salon não descuidará de todos os outros setores que utilizam embalagens: 17% da área será de fato reservada à indústria farmacêutica, cosmética e para a higiene pessoal. Enquanto que dedicado aos produtos de gama elevada será o "Espaço Luxo", na Hall 6, que não deixará de apresentar propostas cativantes e originais para perfumes, alcoólicos e delicadezas alimentares. Este encontro bienal atrai sempre muitos visitantes provenientes de todo o mundo. Para sua 37ª edição,

a Emballage confirmou a própria capacidade de mobilizar a totalidade da profissão, acolhendo 108.054 visitantes, 38,4% dos quais de proveniência internacional. Em 2006 foram premiadas as empresas fornecedoras de sistemas de embalagem primário e secundário que decidiram investir em pesquisa e desenvolvimento para fornecer aos próprios clientes um valor real adquirido. Por esta razão a Smigroup investe anualmente cerca de 4% do próprio volume de negócios em R&D, para estar sempre pronta a oferecer soluções competitivas a um setor em crescimento contínuo. No stand Smigroup foram acolhidos muitos clientes já adquiridos e muitos clientes potenciais, com os quais pudemos aprofundar exigências e projetos futuros. O aspecto identificativo dos nossos visitantes é o elevado perfil de papel: de fato tivemos a oportunidade de encontrar inúmeros dirigentes de empresa, responsáveis pelas compras, diretores e operadores das funções "Pesquisa e Desenvolvimento", demonstrando que a feira não é só um momento de negociação mas também de visita, informação e pesquisa.

O sucesso da edição anterior convence a Smigroup a confirmar a própria participação na Emballage

2008 com um stand de 255 m², para a exposição de uma máquina para embalar com papelão wrap-around modelo WP450 dotada de armazém para papelão em linha com a máquina.

A SMIPACK, sociedade controlada pela SMII, apresenta-se, ao contrário, com uma ampla gama de máquinas embaladoras de campânula e barra de solda, entre as quais se destaca a nova β P802AR.

Pack the World
17-21 Nov. 2008
PARIS-NORD VILLEPINTE
FRANCE

EMBALLAGE
WORLD PACKAGING EXHIBITION

Primary & secondary product packaging machines.
Packaging & containers.
Related services.

Pack different

SMI S.p.A. Headquarters

Tel.: +39 0345 40111
Fax: +39 0345 40209
info@smigroup.it

SMI USA Inc.

Tel.: +1 860 68 89 966
Fax: +1 860 68 85 577
sales.us@smigroup.net

SMI Centroamericana S.A. de C.V.

Tel.: +52 555 3569072
Fax: +52 555 3553571
sales.mx@smigroup.net

SMI do Brasil Ltda

Tel.: +55 11 360 15 334
Fax: +55 11 369 37 603
sales.br@smigroup.net

SMI UK Rep. Office

Tel.: 8000 85 10 23 (GB)
Tel.: 1800 55 39 99 (IE)
Fax: 8000 85 10 24 (GB)
Fax: 1800 55 39 98 (IE)
sales.uk@smigroup.net

SMI Polska Sp.z o.o.

Tel.: +48 22 611 44 25
Fax: +48 22 611 44 24
sales.pl@smigroup.net

OOO SMI Russia

Tel.: 7 495 720 67 97
Fax: + 7 495 720 67 97
sales.ru@smigroup.net

SMI Romania S.r.l.

Tel.: +40 256 293 932
Fax: +40 256 293 932
sales.ro@smigroup.net

SMI China Nanjing Rep. Office

Tel.: +86 258 470 47 16
Fax: + 86 258 470 47 76
sales.cn03@smigroup.net

SMI China Guangzhou Rep. Office

Tel.: +86 20 8439 6460
Fax: +86 20 8439 8391
sales.cn04@smigroup.net

SMI - Thailand Info Desk

Tel.: +66 2 6110067
Fax: +66 2 6110068
sales.th@smigroup.net

SMI Pacifica Pty Ltd

Tel.: +61 3 9584 3622
Fax: +61 3 9584 3633
sales.au@smigroup.net